ΣΕΝΕ 53. (Ἐφρενδζ 9 Μάϊος) ΣΑΛΙ 27 ΑΠΡΙΛΙΟΣ 1893 (1309) (Χιδζριγὲ Σεβὰλ 21 1310) Νόμ 1659

ΜΟΥΕΣΣΙΣ
ΕΥΑΓΓΕΛΙΝΟΣ ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣ

ΑΝΑΤΟΛΗ

ΟΥΜΟΥΡΙ ΣΙΓΙΑΣΙΓΕ ΜΕΖΧΕΠΙΓΕ ΒΕ ΦΕΝΝΙΓΕ ΓΑΖΕΤΑΣΗ ΟΛΟΥΠ

ΣΑΛΙ, ΠΕΝΤΖΣΕΜΠΕ ΒΕ ΔΖΟΥΜΑΑ ΙΡΤΕΣΙ ΝΕΣΡ ΟΛΗΝΟΥΡ.

Σαχήπι ἰμτιγιὰζ
ΘΕΑΓΕΝΗΣ Ε. ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣ

ΓΑΖΕΤΑ ΠΕΔΕΛΙ
Δέρι σααδετδὲ
Σενεδὶ . . . . Γρ. 120
Αλτὴ ἀϊληγὴ . . . . » 65
Ταδρα.lαρδὰ
Σενεδὶ . . . . » 160
Αλτὴ ἀϊληγὴ . . . . » 85
Μεμα.lίκι ἐδζνεπιεδὲ
Σενεδὶ . . . . Φρ. 40
Αλτὴ ἀϊληγὴ . . . . » 20

Νουσχασὴ 40 Παρᾶ

Μουδιρ.lὲρ
ΑΔΕΛΦΟΙ ΜΙΣΑΗΛΙΔΑΙ

ΙΛΑΝΑΤ
Πεχὲρ σατηρὴ 4δζὶ σαχηφὲ . . Γρ. 2
» » 3δζὶ » . . . . . « 3
» » 2δζὶ » 5

ΜΕΡΚΕΖΙ ΙΔΑΡΕ
Ἰσταμπο.lδὰ Οὐζοὺν Τζαρσουδὰ
Ταχτᾶ Κα.lεδὲ Νόμ. 158.

Νουσχασὴ 40 Παρᾶ

ΓΙΟΝΑΝΙΣΤΑΝ

Λόνδρα σερμαγεδαρανὴ ἰλὲ Γιονὰν χοκιουμετὶ ἀρασηνδὰ ἄκδ ὀλουνμὰκ ἰτζοὺν μουζακκερὰτ δζερεγιὰν ἰδὲν ἰστικραζὴν πουσανὲ καδὰρ ἰμζὰ ὀλήνμαδηγη κερὲκ χοκιουμέτι μεζκιουρὲ βὲ κερὲκ δουέέλι σάϊρε ματπουατηνδὰ δουρλοὺ ἰζαχατλὰρ ἰλὲ ταχσιγὲ ὀληνοὺπ, δεβὰμ ἰδὲν πουχράνη μαλιεδὲν πασκὰ, πουχράνη βουκελανὴν ἰχτιμαλινὶ δαχὴ ζίκρ ἰδίορλαρ. Ἐζ δζούμλε Γιονὰν δζεριδελερινδὲν πάζηλαρη μουσσιοὺ Σωτηρόπουλοσουν Κηρὰλ Γεώργιος χαζρετλερὶ ταραφηνδὰν σεραγιὰ δζέλπ ὀληναρακ, καπινὲ τεσκὶλ ἰτμὲκ ἰτζοὺν ἔμρ ἀλδηγηνὴ νέσρ ἰτμισλὲρ ἰσέδε κερὲκ «Ἀκρόπολις» γαζέτασηνην μάχσους ἀδὲμ κιονδερερὲκ μούμα ἰλεϊχδὲν πάδελ ταχκὴκ, ριβαγετὶ τεκζὶπ ἰτμεσὶ βὲ κερὲκ σεραγιὰ δζέλπ ὀληνδὴ δεγιοὺ ἰσὰρ ὀληνὰν κιοὺν, Κηρὰλ χαζρετλερινὶν χεμσιρεσὶ πρενσὲς δὴ Γαλὴ τεσιΐ ἰτμὲκ ἰτζοὺν Πειραιαγιὰ κιτμεσί, πὶ ἐσὰς ὀλδηγηνὰ δελαΐλι καβιεδένδιρ. Μούμα ἰλέϊχ μουσσιοὺ Σωτηρόπουλος χὲρ νὲ καδὰρ σιμδιὲ δεγὶν χὶτζ πὶρ μεσελεγὲ μουδαχλὲ ἰτμεγερεκ βὲ φηρκαλαρὰ αἰδ ὀλμαγιαρακ πὶ ταραφανὲ βουκουσοὺ πουλανλαρὴ σέϊρου τεμασὰ ἰδίορ ἰδὶ ἰσέδε, μουάχχηρεν πὶρ κάτζ βαχὶ οὐμιδλερδὲν ταχρὶκ ὀληναρὰκ μειδανὰ τζηκμὴς, βὲ πάζη δεφὰ πεγιανατλαρηνδὰ χάλη χαζὴρ ἰτζοὺν τεετουρκιουνοὺ πὶλ πεγιάν, πὶρ κιοὺν ὀλούπδα ναζαρηνὴ ἄτφ ἰτδιγὶ μεεμουριετὲ τερφὶ ὀληναδζαγηνὴ οὐμὶδ ἰδίορ. Χαλπούκι χάλη χαζὴρ κερὲκ μουσσιοὺ Ράλλη βὲ κερὲκ μουσσιοὺ Σωτηρόπουλοσουν βάσρ ἰτδικλερὶ δερεδζεδὲ δεγίλδιρ, γιάληνηζ ἄκδ ὀληναδζὰκ ἰστικρὰζ πὶρ ἄζ μουδδὲτ κεροὺ καλμὴς ἰσέδε, τζὸκ σούρμεγιουπ ταραφεϊνδὲν ἰμζὰ ὀληνμασὴ δαχὴ καβίεν τεεγιὸδ ὀληνήορ· ζίρα κετζὲν νουσχαλαρημηζδὴν πιρισινδὲ γιαζδηγημὴζ κιπὶ, ἰστικραζὴν σεραϊτὴ Ἀθῆναιγε ἰρσὰλ ὀληνμὴς πουληνμάγλε, πὰς βεκὶλ μουσσιοὺ Τρικούπη ταραφηνδὰν κεμάλη κερμὶ ἰλὲ τεφτὶς βὲ τεδκὴκ ὀληνδηγὴ κιπὶ, τεπδὶλ ὀληνμακληγὰ μουχτάτζ ὀλὰν πάζη πενδλερὶν χοκιουμετὶν μεναφιϊνὲ ὀλαρὰκ τεπδιλινὶν μιμκὶν ὀλοὺπ ὀλαμαγιαδζαγηνα δαἰρ, Λόνδραδα πουληνὰν μουσσιοὺ Θεοτόκη ἰλὲ τηλεγρὰφ ἰλὲ μουχαπερατδὰ πουληνμήσδηρ.

— Πρενσὲς Σορία χαζρετλερινὶν βάζη χάμλ ἰτμὲκ κιουνλερὶ τεκαρροὺπ ἰτδιγινδὲν βαλιδεσὶ Ἰμπερατώριτζα δὲ Φριδερὶκ Ἰγγιλτέραδαν ποὺ κιουνλερδὲ Ἀθῆναιγε κελεδζὲκ βὲ Ἰούνιος ἐβαΐλινὲ δεγὶν κεριμεσὶ νεζδινδὲ καλοὺπ, ἀκαπινδὲ αἰλέϊ Κηραλὴ ἰλὲ Κοπενχαγὰ κιδεδζέκδιρ.

— Μάχη χαλὴν 21ινδζὶ τζαχαρσενπὲ κιουνοὺ Οὐαλλία Πρενσεσὶ κεριμελερὶ Πρενσὲς Βικτωρία βὲ Μώδη ἰλὲ, περάϊ τεσιΐ περαπερλερινδὲ αἰλέϊ Κηραλὴ δαχὴ ὀλδηγὴ χαλδὲ οἰλεϊνδὲν σόνρα ἀλαφράνκα σαὰτ 7δὲ Πειραιαγιὰ ἐνοὺπ, «Ὀσβόρν» νὰμ ζηρχληγιὰ κιτμισλὲρ. Βαπορδὰ μουκεμμὲλ πὶρ ταὰμ χαζηρλανμὴς ἰδουγινδὲν κιάφφεσι ταὰμδὰ χαζὴρ πουληνμησλὰρ βὲ σαὰτ 4 πουτζτζουκδὰ ἰφὰ ὀληνοὺπ αἰλέϊ Κηραλὶ ἰστιμποτλὰρ ἰλὲ «Ἀλών» λιμανηνὰ βὲ ὀραδὰν Ἀθῆναιγε κελμισλὲρ, Πρενσὲς βὲ κεριμελερὶ χαζαρατὴ ἰσὲ «Ὀσβόρν» βαποροὺ ἰλὲ Μύλοσα μουτεβέτζτζιχαν χαρακὲτ ἰτμισλέρδιρ. Ἐσνάϊ ραχδὲ μουσάρουν ἰλεϊχουμὰ Πύλος βὲ Κατακώλον σεχιρλερινὲ τζηκαρὰκ «Ὀλύμπια» νὰμ ἀσάρη ἀτικαγὶ ζιαρὲτ ἰδεδζεκλὲρ, βὲ Κόρφο, Ἰτάλια βὲ Βενετία ταρικὶ ἰλὲ Ἰγγιλτέραγια ἀδδὲτ ἰδεδζεκλέρδιρ.

— Ἰτάλια Κηραλαρηνὴν κιουμοὺς δουγιουνλερινδὲ χαζὴρ πουλουνμὰκ οὐζρὲ, Γιονὰν χοκουμετὶ ταραφηνδὰν ἰρσὰλ ὀληνὰν Πρὲνς Γεώργιος χαζρετλερὶ μάχη χαλην 10ινδζὶ κιουνοὺ Νεάπολιδεν «Ψαρὰ» νὰμ ζηρχληγιὰ ρακίπεν χαρακὲτ εἰλεμὴς βὲ ἰρτεσὶ κιοὺν σαὰτ 6 1)2 δὰ Αἴγιονα βὲ ὀραδὰν σιγενδουφέρλε Ἀθῆναιγε μουβασελέτλε πεδερὶ Κηρὰλ χαζρετλερὶ ταραφηνδὰ ἰστικπὰλ ὀληνμήσδιρ. «Ψαρὰ» βαποροὺ ἰσὲ ὀραδὰν Ἰτάλιανην Τάρας σεχρινὲ τεμιζλενμὲκ ἰτζοὺν ἄζιμετ ἰτμίσδιρ.

— Βελίϊ ἄχδ χαζρετλερινὶν σεραϊλαρηνὴν μόπιλασηνη κεριμεσινὲ χεδαγὲ ἰτμὲκ οὐζρὲ Ἰμπερατωρίτζα δὲ Φριδερὶκ Ἀλαμάνιαγια σιπαρὴς εἰλεμίσδιρ.

— Δαχιλιὲ ναζαρετινὲ βαριδ ὀλὰν τηλεγρὰφ μεελλερινδὲν ἀνλασηλδηγηνὰ κιορὲ Ζάνταδα ζελαζὶλ ἀρασηρὰ βουκουσοὺ πουλδηγὴ κιπὶ κετζὲν χαφτὰ ζαρρηνδὰ δαχὴ Κεφαλληνία δζεζιρεσὶ ἰλὲ Ἀργοστόλιον πελδεσινδὲ χὴς ὀληνμήσδηρ. Ζάντα μουσαπινὶ ἰτζοὺν Μαγχαϊμδεκὶ Γιονὰν Κόνσολοσου βελίϊ ἄχδ βασητασὴ ἰλὲ 1800 φρὰγκ ἰρσὰλ ἰτμίσδιρ.

— Ἀθῆναι δζεριδελερινδὲ ὀκουνούγιορκι, Πρὲνς βὲ Πρενσὲς Φερδινάνδ, Πατραιγε κελδικλερινδὲ μαχαλὶ χοκουμὲτ ταραφηνδὰν νὶμ ρεσμὶ σουρετδὲ καποὺλ ὀληναρὰκ, χακλαρηνδὰ λαζὴμ κελὲν μερασίμι ἰχτιραμκιαρὶ ἰφὰ ὀληνμὴς. Μουσάρουν ἰλεϊχουμὰ Πάτραιδεν, Κόρινθοσα Ἰτέαγια Δελφοιγὲ Ζάνταγια κιτμισλὲρ βὲ ὀραδα Γαϊτάνη καργεσινὶ ζιαρέτλε 500 δραχμὴ βιρμὶς ἀκαπινδὲ σεχρὶν χὲρ ταραφηνὴ ζιαρέτλε μουσσιου Σοφιάνοσα μουσαπὶν ἰτζοὺν 1000 δραχμὴ τεσλὶμ ἰτμὶς βὲ ὀραδὰν Κόρφο δζεζιρεσινὲ ἄζιμέτλε Ἀχιλλείονου ζιαρὲτ ἰτμισλέρδιρ.

Ἀλαμάνια Ἰμπερατωρουνοὺν ἀδδετί.

Ἀλαμάνια Ἰμπερατωρουνοὺν Ἰτάλιαδαν Ἀλαμάνιαγια μουτεβέδζδζιχαν χαρακὲτ ἰτδιγινὶ κετζὲν νουσχαμηζδὰ γιαζμὴς ὀλοὺπ, Σπέτζια λιμανηνδὰν Περλινὲ μουβασελὲτ ἰδίνδζεγε δεγὶν ὀγραμὴς ὀλδηγὴ μαχαλλὲρ ἰτζοὺν πὲρ βέδζχι ἀτὶ μαλουμὰτ βεριλίορ.

Ἰτάλιαδαν Ἰσβιτζερενὶν Λυκέρνη σεχρινὲ μουβασελὲτ ὀλουνοὺπ, σεχρὲ δουχουλδὲ τοπλὰρ ἐνδαχτὴ ἰλὲ ρασιμέϊ σελὰμ ἰδζρὰ ὀληνμὴς βὲ ρεΐς δοκτὼρ Σὲγκ ἰλὲ μεδζλίσι μεπουσὰν ἀζασηνδὰν ἰκὶ ζὰτ ταραφηνδὰν ἰστικπὰλ ἰδιλμίσδιρ. Τερτὶπ κηληνὰν 42 κισιλὶκ πὶρ ζιαφετδὲ μούμα ἰλέϊχ ρεΐς Ἰμπερατὼρ βὲ Ἰμπερατωρίτζα χαζαρατηνὴν σερεφινὲ πάδε νοὺς ὀλδηκδὰν σόνρα ζιαρέτι μεζκιουρενὶν Ἀλαμάνια ἰλὲ Ἰσβίτζερε ἀρασηνδὰ μὶν ἐλ καδὶμ μεβδζοὺδ πουληνὰν μινασεπάτη δοστανεγὲ πὶρ δερεδζὲ δαχὴ τακβιὲτ πὰχς ὀλδηγηνὴ βὲ πιτοὺν Ἰσβίτζερελελιλερὶν χαμὶϊ σοὺλχ ὀλὰν μουσάρουν ἰλέϊχ Ἰμπερατὼρ χαζρετλερινὲ μιννετδὰρ πουληνδηκλαρηνὴ πεγιὰν εἰλεμὶς βὲ Ἰμπερατὼρ χαζρετλερὶ ἰσὲ δζεβάπεν χακλαρηνδὰ κιοστεριλὲν χούσνου καπουλδὰν δολαγὶ πεγιάνη μεμνουνιέτλε περαπὲρ Ἀλαμάνια ἰλὲ Ἰσβίτζρε ἀρασηνδακὶ μουκαρινετὶν ἰπκασὴ τεμενισιδὲ πουληνδηγηνὴ δερμεγιὰν εἰλεμὶς βὲ Ἰσβίτζερενιν σερεφινὲ βὲ ρεΐσὶν δεβάμη ἀφιετινὲ πάδε νοὺς ὀλμούσδουρ. Ὀραδὰν Καρλσρούηγε μουβασελὲτ ὀλουνμοὺς, βὲ μάχη χαλην 22)4ινδζὶ κιουνοὺ χαρακέτλε Ποσδαμὰ βὲ ὀραδάνδα Περλινὲ μουβασελὲτ ἰτμισλέρδιρ. Πάδεχου Ἰμπερατὼρ χαζρετλερὶ Κὸντ Καπρίβηγι νεζδινὲ δζέλπ ἰδερὲκ οὐζοὺν οὐζαδιὲ μουλακὰτ ἰτμὶς βὲ 23)5ινδζὶ κιουνοὺ γιάνι Ποσδαμὰ ἀδδὲτ ἰτμίσδιρ.

Ρωσσία χαβαδισί.

Πέτερσπουργ 8. Ταμπὸβ ἐγιαλετινδὲν ἀληνὰν μαλουματὰ κιορὲ γιαγμοὺρ γιαγδηκδὰν σόνρα χεβὰ ἀτζηλμὴς ὀλδηγηνδὰν τζιφτζιλὲρ δὲρ χὰλ γιαζλὴκ μεζρουατὴ ἰτζοὺν πὶρ τζὸκ ἀραζηγὲ τογοὺμ ἐκμισλέρδιρ, κησλὴκ μεζρουατὴ ἐγιοὺ χαλδέδιρ. Μουκάδεμδζε μεζρουατὴν ποζουλμοὺς ὀλδηγηνὰ δαἰρ βουκουσοὺ πουλὰν σαϊὰ βὲ χοκουμετὶν ποὺ σενὲ δαχὴ ζαχιρενὶν ἰχραδζηνὴ μὲνν ἰδεδζεγὶ ριβαγετὶ μεναπιΐ μεβσουκεδὲν τεκζὶπ ὀληνήγιορ. Κίερ βὲ Χερσὼν ἐγιαλετλερινδὲ μεζρουὰτ μουδζίπι μεμνουνιγὲτ πὶρ χαλδὲ δεγὶλ ἰσέδε δζεπέλι Καυκὰς Δὸν, βὲ Χαρκὸφ βὲ Αἰκατερίνοσλαβ βὲ Ποτάβα ἐγιαλετλερινδὲ μεζρουατινὶν χαλὶ πὲκ ἀλιάδηρ.

Βόλγα νεχρινὶν πουζλαρὴ τζοζουλμοὺς ὀλδηγηνδὰν νεχρὶν σουλαρὴ οὐτζ μέτρο γιουκσελμίσδιρ. σουλαρὴν οὐζερινδὲ βὲ Νίζνι Νοβογορὸδ δζιβαρηνδὰ γάγετ δζεσίμ πὶρ ποὺζ παρτζασὴ ἀκοὺπ κιτμεκδὲ ἰκὲν 2 βαπορ ὀρταλαρηνδὰν πολοὺπ κὰτ ἰτμίσδιρ. Βαπορλαρὴν πιρὶ Δζαμὸλδ βὲ δίκερι Σαμάρα κουμπάνιασηνην μαλὶ ὀλοὺπ ἰνσάνδζα βουκουσοὺ πουλὰν τελεφατὴν μηκταρὴ χένουζ μαλοὺμ δεγίλδιρ.

Ἔλ γέβμ Κηρημδὰ πουληνὰν Ρωσσία αἰλέϊ Ἰμπερατωρισὶ Μάϊς νιχαγετινὲ δεγὶν Κηρημδὰ καλοὺπ 26σηνδὰ χαρακέτλε 27σινδὲ Μόσχαδα μουβασελὲτ βὲ τετεβουτζλερινὶν ὀνουνδζοὺ σενέϊ δεβριεσὶ μινασιπετὶ ἰλὲ σέχρι μεζκιουρδὲ ἰδζρὰ ὀληναδζὰκ μερασιμδὲ χαζὴρ πουληναδζακλάρδιρ.

Χαριδζιὲ ναζηρὴ Μουσσιοὺ Γίερς δζεναπλερὶ καρίπεν βαζιφελερινὶ ἰφὰ ἰδεδζέκδιρ.

Βαρσοβία ἀρχιεπίσκοποσου ἰλὲ Πλὸκ ἐπίσκοποσου ταραφηνδὰν Πάπα χαζρετλερινὲ πὶρ τεπρικναμὲ ἰλὲ «Σαὶν Πιὲρ» Ἐκκλησίασηνα αἰδ ὀλμὰκ οὐζρὲ μεπαλίγι κεσιρέ ἰρσὰλ ὀληνμήσδιρ.

— 136 —

ΤΕΦΡΙΚΑ

ΤΖΙΝΚΙΑΝΕ ΚΗΖΗ

ΞΑΒΙΕ ΔΕ ΜΟΝΤΕΠΕΝΙΝ *τεελιφκερδεσὶ ὀλοὺπ, μερχοὺμ* **ΕΥΑΓΓΕΛΙΝΟΣ ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣΔΕΝ** *τερδζεμὲ ὀληνμὴς ἠδή.*

Μακάδ.

Κάρμενιν τζαρεσὶ κεσιλὶπ, γιὰ σοὺ σισμὰν ἀδεμὶν χὶτζ πὶρ σεϊδὲν χαπερὶ γιὸκ. γιάχοδ Ὀλιβιενὶν ζίγιαδε ποστούδουρδα κιζλέορ, χάσηλη πουνδὰν πὶρ οὐμιδὶμ γιόκδηρ, ποὺ πεπδὲ μαγλοὺπ ὀλδὴμ ἔμμα ζαραρὴ γιὸκ δουζελδίριζ πουνδὰν δαχὰ καλιὰ Δινόραδαν μακλιουμὰτ ἀλκπιλούριμ, βὲ χάττα πὶκ σαφδεροὺν ὀλδηγηνδάν, πιλδιγινὶ πενδὲν κὶτμ ἐγλεμὲζ, χουσουσοὺ ἰλὲ κιζλεμεγὲ πὶρ ἰντερέσοση γιόκδηρκι δεγὶπ, ἄρτηκ Δινόρανην κενδουσινδὲν μακλιουμὰτ ἀλμαγὰ νιγὲτ κουρδούδα Λουκάνταδζη ἰλὲ μόυκιαλεμὲ ἰτμεκδὲν δοὺρ ὀλδή· βὲ τααμηνήδα πιτουρμὶς ὀλοὺπ, σουφραδὰν καλκδήδα κιτμεγὲ χαζηρλανδὴ ἰσὲ, Λεχουδαΐο ἐφένδιμ ἐτράφου ἐκναφὴ σέϊρ·ου ταμασὰ ἰτμὲκ νιγετινδέϊσενιζ, γιανηνηζὰ πὶρ κουλαγοὺζ βιρεγίμ δεδί· ὁ δαχὴ χάϊρ ἰδζὰπ ἰτμὲζ δεγὶπ, γιολὰ ρεβὰν ὀλδηκδὰ, Λεχουδαΐο ἀχσὰμ τααμηνὴ νὲ βακὴτ ἰστεδικλερινὶ σοὺαλ ἔγλεδι, Κάρμεν δαχὴ σαὰτ πεσδὲ δεδὶ ἰσὲ, ὁ σαὰτ χαζήρδηρ δεδὶ, βὲ Κάρμεν ἀσαγὴ ἐνὶπ, πογιοὺκ σάλαδαν κετζέρκεν, ἰκὶ χαφιελερὶ κιορδούκι, χηζμετδζιλερὶν κετουρδικλερὶ τααμλαρὰ σχρηλαρὰκ κὰζ καποὺκ γιουδὰρ κιπὶ κιογδεγε ἐνδιρίορλαρηδὴ, χὶτζ ἰλισὶκ ἰτμεγερεκ καπουδὰν τζηκδή.

Λεχουδαΐο δαχὴ Λουκάντα καπουσουνὰ δουροὺπ, ἀρκασηνδὰν πακαρὰκ, ποὺ πεϊζαδεδὲν πογιοὺκ σουπχὶμ βὰρ, ἄδζεπ νέρεγε κιδίορ ποὺ δεκπάζ; κὶμ πιλοὺρ μουσσιοὺ Ὀλιβιὲ ἰτζοὺν νὲ πουγιοὺ τζόλμεγὶ καϊναδηγιορ· χὲρ νὲ χὰλ ἰσὲ, πὲν πουνοὺν ἀρκασηνὴ πηράκμαγιαδζαγὴμ, οὐζακδὰν ἀρκασηνὴ καραγολλαγιαδζάγηημ δεδί.

Κάρμεν Λουκάνταδαν μεϊδανὰ τζηκαρὰκ, κελίσαι καρσουσηνδὰ κιορδοὺ ἰσὲ κάνγη γιολοὺ τουταδζαγηνὴ ἀνλαδήδα Δινόρανην τζιφτλικινὲ δογροὺ κιτμεγὲ χαζηρλανδή· πάρπα Λεχουδαΐο κέζαλικ οὐσοὺλ οὐσοὺλ οὐζακδὰν ἀρκασηνὰ ταακὴπ πίρλε τζασουσλαμαγὰ χαζηρλανδὴ, ἔμμα βακὴτ πουλάμαδη· ζίρα ὀτεδὲν περοὺ ἄτ κοπτουρκαρὰκ, βὲ τοζοὺ δουμανὰ καταρὰκ, Σαβιναὶ γιολουνδὰν ἀρεπὲ ἰλὲ ἰλὲ πὶρ γιολδζοὺ ζουχοὺρ ἰτμέκλε Λουκάντανην καπουσουνὰ δουρδοὺ. Κάρμεν ποὺ σαματκὶ ἐσιδίσιν, 20 ἀδὴμ ἰλερουδὲ δουροὺπ σεϊρ ἰδὲρ ἰδί.

Πίρδε ἀρεπεδεκὶ οὐζοὺν ποϊλου, βὲ ἰνκδηνὰ ζεπουν βὲ τοζδὰν τοπρακδὰν ἀγηζὴ γιουζὶ πελουρσίζ ὀλμοὺς γιολδζοὺ ἀσαγὴ σητζηραγὶπ, ἔμμαδα γιορουλδοὺμ χάσα δεγεσιγὲ κάλμαδη. Κάρμεν ποὺ γιολδζουνοὺν Μωραλὲς ὀλδηγηνὴ σεσινδὲν βὲ κηλὴκ κηγιαφετινδὲν ἀνλαμάκλε, λεχτζεσὶ κιπρὶτ κεσιλδὶ· βὲ ὄραδαν σητζηραγὶπ, Μωραλὲς Λεχουδαΐο ἰλὲ κιορουσμεζιζὶν σεγιρδί. Μωραλεσὶν ἐλινὲ γιαπησδήδα σεσὶ κὲς δερεδζεσινὲ ἐλινὶ ζιγιαδεδζὲ σηκησδηρδή· βὲ Λεχουδαΐογια δὸνοὺπ, ποὺ ζαδεκιὰν ἀκραπάμδηρ, γιάρην κιοζεδίρκεν ποὺ κιοὺν κελμὶς ὀλδή, ταὰμ ἰτδιγὶμ ὀδαγιὰ τζηκαδζάγηζ δεδὶ, βὲ Μωραλεσὲ χητάπ, γελὲν πεὶ πὶρ ἰστεϊκινὶζ βάρμη δεγιοὺ σοὺαλ ἔγλεδι, Μωραλὲς δαχὴ. ἀμὰν γάκεν ζααδὲ ἀδζληκδὰν σουσουζλουκδὰν ὀλούγιουρουμ, ζίρα πιλμὲμ κάτζ σαάτδηρ τοζδὰν δουμανδὰν πογουλδουμ δεγίσιν, Κάρμεν Λεχουδαΐογια δὸνοὺπ, τζάπηκ πὶρ σουφρὰ ταὰμ ἰλὲ πὶρ πουκὰλ Κανάρια σαραπὴ κετοὺρ δεγιοὺπ Μωραλὲς ἰλὲ κιδεδζεκλερὶ σαὰτ Μωραλὲς ἀρεπενὶν ἰτζινδὲν ἀκτζὲ χεϊπεσινὶ ὀμουζλαγὶπ γιοκαρὴ τζηκδηλὰρ, βὲ ἰκισὶ χαβλὲτ ὀλδηκδὰ Κάρμὲν καπουὲ ὀρτοὺπ, ἀμὰν πιραδὲρ πὶρ ἂν ἐβὲλ χαπὲρ βὲρ σοὺ κελισὶν χοσουμὰ κίτμεδι χαΐρμηδηρ σερμίδιρ δεδί.

Μωραλὲς ὀρτὰ γερὲ οὐζανὴπ, ἀχχὲμ σιρεδζίγιμ πατδὴκ πιτδὶκ Ἀλλὰχ χελὰς ἔγλεγὲ δεγίσιν, Κάρμεν ποὺ σουλαϊ σασηρὴπ, πατδὴκ πιτδίκμι; ἀμὰν ἀγηζηνὴ χαϊρὰ ἄτζ δεδί.

Μωραλὲς δαχὴ, ἔββετ ἔγερτζι πὶρ χικμὲτ βὲ μούδζιζὲ ζουχοὺρ ἰδέρδε κουρτουλσὺκ ἰσὲκ, ὁ πασκὰ δεδικδὲ Κάρμενιν σαπρὴ τασὴπ, πὲ ἔτ ζάλιμ σοϊλὲ πιτίρ, νέδιρ πασὴμηζδὰν δζεβελὰν ἰδὲν τεχλικὲ δεδί.

Μωραλὲς δαχὴ, χέμσιρε μακλιουμοὺν ὀλσοῦνκι ἴπτιδακι ἄσηλ ἔρεχλι Τάγκρεδ δὲ Ναζάκ σάγδηρ δεγεσιγὲ κάλμαδη Κάρμενιν κκλὴ πασηνδὰν κιδὶπ, ἀμὰν καρδάς σὲν νὲ δέορσουν ὄλμεμισμι δεδί.

Μωραλὲς δαχὴ σάγδηρ χὲμ σίμδι ποὺ σαὰτ Φράνσαδάδηρ, βὲ ἰζιμιζὶ πουλμουσλὰρ. ποὺ γιάληνηζ ὀλσὰ πὶρ σεὶ δεγὶλ, πὰκ πελαγιάκι, Κυρῖνος ἰλὲ δόστ ὀλαρὰκ περαπὲρ κελμισλέρδε ἰδζρά ἰτμὲκ ἰτζοὺν σίμδι πιζὶ ἀράγιορλαρ δεδὶ ἰσὲ, Κάρμεν γιλδηρημδάν οὐρουλμοὺς κιπὶ πὶρ μουδδὲτ λιὰλ κεσιλδὶ, ἔμμα ὀγλὲ ἄζ πιρὶ χουδζούμλε τεσχὶμ ὀλοὺρ καλελερδέν δεγὶλ ἰδί. φέτχ ὀλμαζδὰν ἐββέλ χὲρ νέκι ὀλδὴ ἰσὲ ταρσὴλαν ὀγρενμελίγιμ, πέλκι τεχλικεμὶζ Μωραλεσὶν ζάνν ἐγλεδιγὶ δερεδζεδέ δεγίλδιρ, βέλια δερεδζεῖ οὐλγιαδέ ὀλσοὺν, νίχαϊετινέδεγιν ὀγρασαδζάγημ, ζίρα ὀγλέ σουχουλέτλε μαγλοὺπ ὀλοὺρ καρηλαρδάν δεγίλιμ δεγὶπ, πίρδεν πασηνὴ καλδηρδήλα, Μωραλεσὶ τεφτὶς ἰδεδζεγὶ σαὰτ καποὺ ἀτζηλδὴ, βέ Λεχουδαΐο σουφρά τακημὴ ἰλέ τααμλαρὴ βέ σαραπὴ κετουρδί. Μωραλές σουφραὶ νιζαμηνδζα σερδιρμεγέ μεϊδάν πηρακμαγὶπ κιορκάζ καπὴκ γιουδὰρ κιπὶ γιουδμαγά, βέ ὀκοὺζ σού ἰτζέρ κιπὶ σαράπ ἰτζμεγέ πασλαδή.

(Πακηγεσὶ βάρ).

ΑΛΒΑΛΗ ΣΙΓΙΑΣΙΓΕ

Πὶρ ταραφδὰν, Ἀμέρικα κηΐτατηνὴν κασιφὶ Δζένοβαλη Χριστόφορος Κολόμβοσου, σερερινὲ Ἀμέρικανην Σικάγω σεχρινδὲ κιου ἀτ ὀληνὰν σερκινὶν ταφσηλατὴ βὲ δίκερ ταραφδὰν Ἀλαμάνιαδα, κανώνου δζεδίδι ἀσκερινὶν καπούλ ὀλήνμαγιαρακ παρλαμέντονουν δαγηδηλμασή, δζεραϊδὲν ταφσηλάτιλε δέρδζ ἰτδιγὶ μεσαϊλὶ μουχιμμέϊ πιγιασιγέδιρ. Ἐλλὶ σενὲ ἐββελισὶ 40—50 χανεδὲν ἰπαρὲτ ἰκὲν σίμδι πὶρ πουτζοὺκ μιλιὸν νουφουσοὺ μουσταμὶλ πὶρ πελδέϊ δζεσιμὲ χαλινὶ ἰκτισὰπ ἰδὲν Σικάγωδα τεεσὶς ἰδιλὲν σερκὶ, δζεμαχίρι μουττεφικάϊ Ἀμερικα ρεϊσὶ μουσσιοὺ Κλεβελὰντ ταραφηνδὰν ἰφὰδ ὀληνὰν μακαλέϊ ἰφτιδαγιὲ ἰλὲ κιουσὰτ ὀληνὰν βὲ βὲ μεζκοὺρ μακαλὲ Εὐρώπα δζεραϊδηνδὰ δέρδζ ὀληναρὰκ Ἐσκὶ δουνγιὰ ἰλὲ Γενὶ δουνγιαδὰ μουτεμεκκὶν οὐμούμ ἀκβάμη μουχτελιχενὶν ἰρσὰλ ἰτδικλερι βεκιλλερὶ ἰλὲ μινασεπάτη οὐμουμιενὶν τερακηγιὰτ χουσουσουνδὰ κιάφφετεν πὶρ χαχὴς ἰχσὰν ἰτδικλερινὶ πεγιὰν ἰτμίσδιρ.

Κανώνου δζεδίδι ἀσκερινὶν καπουλὶ ζημνηνδὰ πουνδζὰ ζεμανδὰν περοὺ πὰξ βεκὶλ κὸντ Καπρίβηνιν δζέχτου ἰκδαμλαρὴ κιουνδὲν κιουνὲ φέσχ ὀληνήγιορ κιορουνούγιορ· πὶρ βακητδὰν περοὺ δζερεγιὰν ἰδὲν μουζακκερὰτ ἐσνασηνδὰ Κατολὶκ φηρκασηνὴν ρεϊσὶ μουσσιοὺ Χούενε λαϊχαδὰν πίραζ τεαδιλατὴν ἐλζέμ ὀλδηγηνὴ τεκλὶφ ἰτμὶς βὲ μούμα ἰλεϊχὶν τεκλιφινὶν καπουλὶ ἰλὲ μεδζλίσι μεπουσανὴν δαγηδηλματηνὰ λουζούμ κάλμαγιαδζαγη οὐμὶδ ὀληνμακδὰ πουλουνούπ, χάττα πὰξ βεκὶλ δαχὴ Ἀλαμάνιανην τεζγίδι ἐφράδη ἀσκεριεγὲ μοχτάδζ ὀλδηγηνὴ ἰζὰχ ἰτδικδὲν σόνρα μουσσσιοὺ Χουένενιν τεκλὶφ ἰτδιγὶ σουρέτι τεσδιενὶν σεζαβάρ καποὺλ ὀλδηγηνὴ πεγιανὰ Ἰμπερατὼρ ταραφηνδὰν μεεζοὺν ὀλδηγηνὴ πιλδιρμὶς ἰδί. Κὸντ Καπρίβη λαϊχαγιὰ μουχαλιφὲτ κιοστερὲν φηρκαγιὰ μουστακπελὶ δὲρ χατὴρ ἰτδιρερὲκ, μεζκιοὺρ λαϊχανὴν καπουλὶ ἰλὲ, κουββέϊ ἀσκεριενὶν τεζγιδινὶν ἐλζέμ ὀλδηγηνὴ ἰζὰχ ἰτδιγί σηραδὰ «βάκτη χαζηρδὰ σιλὰχ ἀλτηνδὰ πουλουνὰν Ἀλαμάνια ἀσκερινὶν δερεδζέϊ κιφαγεδὲ ὀλμαδηγὴ χακκηνδὰ καναάτη κιαμιλεμὶζ βάρδηρ· ἔλ γιέμ σιλὰχ ἀλτηνδὰ πουλουνὰν ἀσκερλεριμὶζ 1870 σενεσινδὲ ἰχρὰζ ἐϊλεδιγιμὶζ γαλεπεγὶ τεκρὰρ ἰχρὰζ ἰδεπιλεδζεγιμιζὶ τεεμὶν ἰδεδζὲκ χίτζ πὶρ δζενερὰλ πουλουνάμαζ· σουλχοὺ μουχαφαζὰ ἰδεπιλμὲκ ἰτζοὺν ἀσακιριμιζὶ τεζγὶν ἰτμεμὶζ ἐλζέμδιρ» δεμίσδιρ· γιάνι γὲρ νὲ καδὰρ πελαγὰτ ἰλὲ ἰκνὰ ἰδεπιλμὲκ ἰτζοὺν γαϊρὲτ ἰτμὶς ἰσέδε, οὐμιδλὲρ ποσὰ τζηκμὴς, βὲ μουσσιοὺ Χουένιν τεκλιφὶ 152 ρεγὲ καρσοὺ 210 ράϊ ἰλὲ ρὲδ ὀλουνούπ πὶρ βακητδὰν περοὺ σάϊ βὲ ριβαγὲτ ὀληνὰν παρλαμέντονουν δαγηδηλμασὴ μεσελεσὶ σαχιχλεσμὶς, βὲ νετιδζέϊ καρὰρ μεδζλισὶν ρεϊσὶ ταραφηνδὰν πεγιὰν ὀληνδηκδὰ Κὸντ Καπρίβη ἀκδέμδζε χαζηρλαμὴς ὀλδηγὴ ἐμιρναμέϊ Ἰμπερατωρὶ κηραὰτ ἐϊλεγιούπ παρλαμέντο δαγηλμὴς βὲ μεπουσλὰρ δαϊρεδὲν τζηκὰρ ἰκὲν «Γιασασοὺν Ἰμπερατώρ» δεγιοὺ σεδὰ ἰτμισλέρδιρ.

Ἰρτεσὶ κιοὺν χηΐγέτι μουττεφικέϊ Ἀλαμάνια μεδζλισὶ βάκτη ζαχιρδὲν πὶρ σαὰτ σόνρα ἄκδη ἰτζδιμαϊ δαβὲτ ὀληνούπ δζερεγιὰν ἰδὲν μουζακκερατὴ σὴρ τουτμησλάρδηρ.

ΧΑΒΑΔΙΣΙ

ΜΟΥΧΤΕΛΙΦΕ

Βομβάηδεν ἰσὰρ ὀληνήγιορκι 900 γιδζαζὴ χαμίλεν βὲ Δζιδδεγὲ μουτεβέτζτζιχαν χαρακὲτ ἰδὲν «Χίβα» βαποροὺ γιανμήσδιρ. δερουνινδεκὶ χιδζαζ κιαμιλαν ταχλὰς ἰδιλμίσδιρ.

— Καχηρεδὲν ἰσὰρ ὀληνήγιορκι Χηδὴβη Μησὴρ δεβλετλοὺ Ἀππὰς Χιλμὶ πασὰ χαζρετλερὶ κάρίπεν Βιένναγια κιδεδζέκδιρ.

— Σηρπιστὰν Κηραλὴ Ἀλέξανδρος χαζρετλερὶ ποὺ γιάζην χοκουμετὶ δαχιλινδὲ ρεφακατηνδὰ πὰξ βεκὶλ μουσσιοὺ Δόκιτς ἰλὲ μουτσιοὺ Μιλοσάβλεβιτς ὀλδηγὴ χαλδὲ πὶρ σεγιαχὰτ ἰδζρὰ ἰδεδζέκδιρ.

— Ἰγγιλτέρα Κηραλίτζασηνην χαφιδὶ δοὺκ δ' Ὑορκουν Πρενσὲς Μαρία δοὺ Τὲκ ἰλὲ ναμιζετλερὶ ρέσμεν ἰλὰν ὀληνμήσδηρ.

— Κατάνη 4 Ράνδαρον, Μουταλβάνη, Ἀλικόνη βὲ Σιδζιλία δζεζιρεσινὶν ἔκσερι μαχαλλερινδὲ κουββετλὶ ζελζελελὲρ βυκουσοὺ πουλμοὺς ἰσέδε, πὶρ κιονὰ ζαϊὰτ γιόκδηρ.

— Ἀούστρια Ἰμπερατωροὺ Πέσταγια κελούπ ἐχαλὶ ταραφηνδὰν χελδζὰν ἰλὲ καπούλ ὀληνμήσδηρ. μουσάρουν ἰλέϊχ χηΐγέτι μεπουσεγὶ χουζουρουνὰ καπούλ ἰτδιγὶ ἐσναδὰ, κελεδζὲκ σὸν παχαρδὲ Μαδζαριστὰν ἀσακιρὶ ταραφηνδὰν μανὸβραλαρ ἰδζρὰ κηληνδηγὴ σηραδὰ Ἀλαμάνια Ἰμπερατωρουνοὺν δαχὴ χαζὴρ πουλουναδζακλαρηνὴ πεγιὰν εἰλεμίσδιρ.

— Καράδαγ Πρενσὶ Ἀούστρια βὲ Ρωσσία σεφιρλερινὲ «Δανιὴλ» νὰμ νισανὴν πιρὲρ κορδονουνοὺ βερμίσδιρ.

— Μέκονγ νεχρινὶν σαχίλι γεσαρινὲ τεδζεμμοὺ ἰτμὶς ὀλὰν Σιαμληλὰρ γένιδεν χουδζοὺμ κιοστερδικλερινδὲν βὲ Ἀννὰμ χουδουδουνὰ Σιαμληλὰρ ταραφηνδὰν 3,000 κισὶ σὲβκ ἰδιλμὶς ὀλδηγὴ ριβαγὲτ ὀληνμὴς ἰσέδε, ποὺ χαπὲρ τεκζὶπ ὀληνούπ, χουδοὺδ μεσελεσινὶν τεσβιὲ ὀλδηγὴ πεγιὰν ὀληνήορ.

— Νορβέδζιαδα χηΐγέτι βουκελὰ τεπδὶλ ὀλούπ, μουσσιοὺ Στάγκ πὰξ βεκὶλ, μουσσιοὺ Θὼρν δαχηλὲ, Χάγκ μεαρὶφ, Βογερούπ ἀδλιὲ, Ἀλσὼν χαρπιὲ, Μολλοὲ ναφιὰ ναζηρλαρὴ τεαγὶν ὀλμουσλάρδηρ.

— Ζανζιβαρδὰν ἰσὰρ ὀληνήορκι, γερλιλὲρ μιραλάϊ Βίλιαμς ἰλὲ μουσιοὺ Σμιθὶ μουαβενετλερινὲ δζέλπ ἰδούπ, Σύβσύμα ἀταλαρηνὴ βουρμουσλὰρ βὲ ἐχαλιγὶ γιενούπ γιουζοὺ μουτεδζαβοὺζ ἐσὶρ κουρταρμησλάρδηρ.

— Ρώμαδαν ἰσὰρ ὀληνδηγηνὰ ναζάρεν Ἰτάλια βελίϊ ἀχδὴ Ἀλαμάνια Ἰμπερατωρίτζασηνην χεμσιρεσὶ Θεοδώρα ἰλὲ νισανλαναδζὰκ ἰμίς. Μουσάρουν ἰλέϊχ Πρενσὲς χαζρετλερὶ Προτεστὰν μεζχεπινὲ ἀϊδ ὀλούπ Σλέσβιγ — Ὀλσταΐν φαμιλιασηνδάνδηρ.

ΕΚΚΛΗΣΙΑΣΤΙΚΑ

Κετζὲν Πεντζεμπὲ κιουνοὺ γαζέταμηζην τὰπ ὀληνδηγὴ σηραδὰ Ἱερὰ Συνόδοσουν ἄκδη ἰδζτιμὰ ἰδερὲκ Τραπεζὸν Μητροπολουτοὺ χορμετλοὺ Γαβριὴλ ἐφένδινιν μεσελεσινὲ ρουϊγὲτ εϊλεδιγί, βὲ χητάμη καρὰρ μουσάρουν ἰλεϊχὶν βαζιφελερινδὲν ἰστιχλὰς ὀλαρὰκ ἀζλινὲ μινασὶπ κιορδουγοὺ ἰσὶδιλμὶς ἰδί. Ἐββελδζὲ δαχὴ γιαζδηγημὴζ βέδζχ ἰλὲ, μουσάρουν ἰλέϊχ Ἱερὰ Συνόδοσουν καραρλαρηνὴ τανήμαγιαρακ πὶ γαΐρη χακκὴν, ἐπαρχίασηνα ἔξαρχοσλουκ βαζηφεσὶ ἰλὲ κιδεδζὲκ ὀλὰν Ἀμάσεια μητροπολουτουνὰ κίτμεμεσινι χὸτ πὲ χὸτ ἔμρ ἰτμὶς ὀλδηγὴ Ἱερὰ Σύνοδος ταραφηνδὰν χαπὲρ ἀληνούπ, Ἱερὰ Συνόδοσουν καραρλαρηνὰ ἰταὰτ ἴτμεδιγι ἔν πιρινδζὶ τοχμὲτ ἀδ ὀληναρὰκ χουσουσὶ ἰλέδε χακκηνδὰ ἰραὲ ὀληνὰν σικιαγετλερὶν ἔλσερισινι πίζ ζὰτ Ἱερὰ Συνόδοσουν χουζουρουνδὰ ἰκρὰρ ἰτμὶς ὀλδηγηνδὰν παλαδεκὶ καραρὰ νετιδζὲ βεριλμίσδιρ. Ἰστιχπαράτη ἀχηρεγὲ ναζάρεν μεζκιοὺρ ἐπαρχίανην Μητροπολιτλιγινδὲν ἄζλ ὀληνδηγὴ κιπὶ, πίλα μουδδὲτ «ἀργὸς» δαχὴ χὸκμ ὀληνμὴς, βὲ μεζκιοὺρ καρὰρ Τραπεζὸν ἰχτιγιὰρ μεδζλισινὲ ἰχπὰρ ὀληναρὰκ, ἀχὲρ Μητροπολουτοὺν ἰντιχαπηνὰ δεγὶν ἀρχιερατικὸς ἐπίτροποσλουκ βαζηφεσινὶ δὲρ ὀχτὲ ἰδεπιλοὺρ μινασὶπ ζατὴν πιρισινὶ ἰραὲ ἰτμελερὶ ἔμρ ὀληνμήσδηρ.

Τραπεζὸν ἐχαλισὶ χαπὲρ ἀλὴρ ἀλμὰζ, μεζκιοὺρ μεσελενὶν χὰλ ὀληνδηγὴ ἰτζοὺν Ἱερὰ Συνόδοσα τεσεκκουρινὶ πεγιὰν ἰτμίσδιρ.

— Ἅγιον ὄροσδα βακὴ Σταυρονικήτα μοναστηρὴ ἡγούμενοσλουγουνα Βατοπεδινὸς πανοσιολογιώτατος Θεόφιλος ἐφένδι τεαγὶν ὀληνμὴς βὲ μεζκιοὺρ μοναστηρὴν κοινοβιακονλουγὰ τεπδὶλ ὀλμασὴ μουκαρρὲρ πουλουνμούσδουρ.

— Μογλένα Μητροπολισινδὲν Πατρικχανεγὲ ἰσὰρ ὀληνδηγηνὰ ναζάρεν Μητροπολοὺτ Ἀβέρκιος ἐφένδι χαζρετλερὶ πίραζ τεδζεννοὺν ἰτμὶς ὀλδηγηνδὰν Πελαγώνεια Μητροπολουτοὺ Ἀλέξανδρος ἐφένδιγε μαγετινὲ ταπὶπ ἀλαρὰκ, γιοκλαμασηνὰ ἔμρ βεριλμίσδιρ.

— Πογιοὺκ ἀδαδὰ βακὴ ἅγιος Νικόλαος Μοναστηρὴ ἡγούμενοσλουγουνα, σάπηκ ἅγιος Γεώργιος Μοναστηρὴ ἡγούμενοσου ἱερομόναχος Γεννάδιος ἐφένδι τεαγὶν ὀλμούσδουρ.

— Ποὺ χαφτὰ ζαρρηνδὰ μεδζλίσι ρουχανι β Ἱερὰ Σύνοδος Πατρὶκ ἐφένδινιν τάχτη ριγιασετινδὲ ἄκδη ἰδζτιμὰ ἰδερὲκ ἰστιφὰ ἰδὲν Κωνσταντῖνος Σισμάνογλουνουν γερινὲ δίκερ πὶρ ἀζὰ τεαγὶν ἰδεδζεκλέρδιρ.

— Κετζὲν Παζὰρ κιουνοὺ Οἰκουμ. Πατριάρχης Νεόφυτος ἐφένδι χαζρετλερὶ Παληκλὴ Μοναστηρηνὰ ἀζιμέτλε λειτουργὸς ὀλμούσδουρ. Ποὺ μινασιπέτλε ὄραγια τεδζεμοὺ ἰδὲν χισαπσὴζ χὰλκ σιμενδουρὲρ ἰλὲ σιταπ ὀλμοὺς βὲ λειτουργίαδα Πατρὶκ μουσάρουν ἰλέϊχ ἰλὲ περαπὲρ ἅγιος Ἡρακλείας, ἅγιος Νικομηδείας, Γιάνγια, Διμέτοκα, Κορυτσᾶς, Βελεγράδων, βὲ Χαλδείας Μητροπολουτλαρὴ περαπὲρ λειτουργὲς ὀλαρὰκ χαστεχανὲ βὲ χαϊρετχανὲ πανιλερινὶν ἰστιραχάτη ρουχὶ ἰτζοὺν μνημόσυνον ψὰλ ὀληνμήσδηρ. Ἀΐνη ρουχανὶ κεμάλη δεστεπὲ ἰλὲ ἰδζρὰ ὀληνούπ, χηταμηνδὰ κιάφφεσι χαστεχανεγὲ ἀζιμέτλε, χαϊρετχανελερὶν ἐφορεύαση ταραφηνδὰν χούσνου καπούλ ὀληνμησλὰρ βὲ εἰλέτν ζεμανὴ οὐμούμ Συνοδικοσλαρὰ (γιάληνηζ ἅγιος Νικομηδείας χαζὴρ πουλήνμαμὴς) μουκεμμὲλ πὶρ ζιαρὲτ βεριλμὶς, βὲ ταμδὰ Πατρὶκ ἐφένδι ζάτη χαζρέτι σεχινταχινὶν τεζαγιουδοὺ ὄμρου ἰκπάλη ἀφιετὶ ἰτζοὺν δοὰ ἰτδικδὲν σόνρα πάδε νοὺς ὀλμοὺς, βὲ ταμδὰν σόνρα χαστεχανενὶν δαϊρελερινὶ ζιαρὲτ εϊλεγιούπ ὀκσούζ τζοτζουκλὰρ ταραφηνδὰν κεμάλη τεβαζοὺ βὲ ἰχτιρὰμ ἰλὲ καπούλ ὀληνμὴς βὲ τερεννοὺμ ἰτδικλερὶ ἄσμαγι ἰστιμὰ ἰτμίσδιρ. Μουσάρουν ἰλεϊχουμὰ ὀραδὰν σαὰτ 8δὲ ἀβδὲτ ἰτμισλέρδιρ.

— Παζὰρ κιουνοὺ Πατρὶκ ἐφένδιγι ὀραδὰν ἀβδετδὲν σόνρα Γιονὰν σεφιρὶ ἀσαλετλοὺ Πρένς Νικόλαος Μαυροκορδάτος δζεναπλερὶ ζιαρὲτ ἰτμίσδιρ.

— Ἰμτιγιαζάτηάλὶ μουδζιπίνδζε δζιχὰζ βὲ βασηγὲτ ταρικὶ ἰλὲ βὲ Μητροπολοὺτ μαριφετὶ ἰλὲ ἐβλαδ βὲ σαΐρεγε τεπρὶγ ὀληνὰν ἐμλακην ὀλ παπδεκὶ δζιχὰζ βὲ βασηγετναμὲ σουρέτι μουσαδδακαλερινὶν ραπτη ἰλὲ ταποὺ καλεμίνδζε καϊδηνὴν τασχηχὴ ταλὲπ ὀληνμακδὰ βὲ μουαμελάτη μεζκιουρεδὲν ἀχκιάμη νιζαμιεγὲ τεβαφὶκ ἰδενλερὶν ἰδζαπατὴ ἰφὰ ἰδιλμεκδὲ ἰσέδε, μεζκιοὺρ μουαμελατὴ μουχτεβὶ ἰπρὰζ ὀληνμακδὰ πουληνὰν ἐβρὰκ σουρετλερὶ λισάνη Ὀσμανινὶν γαΐρη λισανλαρδὰ μουχαρρὲρ ὀλαρὰκ μεελλερινὲ κέσπι ἰτλὰγ ὀλουνάμαμακδα πουληνδηγηνδὰν πάχσιλε χάτη ὀσμανιενὶν γαΐρη χουτοὺτ ἰπαρὲ ἰλὲ τερκὴμ ἰδιλὲν ἐβρακὴν μεβκήϊ μουαμελεγὲ βαζηνδὰν μουκαδδὲμ ἀσχαπὴ ταραφηνδὰν τούρκδζεγε τερδζουμὲ ἰτδιριλερὲκ μουκαβελὰτ μουχαρριρλερινὲ τασδὴκ ἰτδιριλμεσινὶν οὐσοὺλ ἰττιχαζὴ χακκηνδὰ δεφτέρι χακκανὴ ναζαρέτι δζελιλεσινδὲν βουκουσοὺ πουλὰν ἰσὰρ οὐζερινὲ σουράϊ δεβλὲτ τανζημὰτ δαϊρεσινδὲν καλεμὲ ἀληνοὺπ μεδζλίσι μαχσοὺς βουκελαδὰ κηραὰτ ὀληνὰν μαζπαταδὰ δερμεγιὰν ὀλδηγὴ βέδζχ ἰλὲ ὅ μακουλὲ τερδζεμελερὶν ἀσηλλαρηνὰ μουταπὴκ ὀλούπ ὀλμαδηγηνην μουκαβελὰτ μουχαριρλερίνδζε τετπὴκ βὲ τασδηκὴ γαΐρη μιμκὶν ὀλδηγηνδὰν ζίκρ ὀληνὰν δζιχὰζ βὲ βασηγεταμελερὶν χίνι ἰπραζηνδὰ σουρέτι μουσαδδακελερὶ ἰλὲ περαπὲρ τούρκδζε ὀλαρὰκ Πατρικχανὲ βὲ Μητροπολουτχανὲ βὲ ἐμσαλὴ μερδζιλερδὲν μουσαδδὰκ πιρὲρ νουσχάϊ μουτερδζεμελερινὶν δαχὴ πιρλικδὲ ἰτὰ ὀληναρὰκ ἰσπου νουσχάϊ μουτερδζεμελερὶν μουτεπὲρ ἀδ ὀληνμασὴ πὶτ τενσὶπ κεϊφιὲτ οὐμούμεν τεπλὶγ βὲ ἰσαρὴ ἰλὲ περαπὲρ μεχακὶμ ἰλὲ ρουεσάϊ ρουχανιεγὲ τεπλιγὰτ ἰδζρασηνὴν ἀδλιὲ βὲ μεζαχὶπ βὲ ὄλ βέδζχιλε μουαμελέϊ λαζημὲ ἰφασὴ χουσουσουνοὺν δαχὴ δεφτέρι χακκανὶ ναζαρέτι δζελιλερινὲ ἰσαρὴ τεζκὶρ κηληνδηγὴ βὲ κεϊφιὲτ ναζαρέτι μουσάρουν ἰλεϊχουμαγὲ πιλδιριλδιγὶ πὰ τεζκιρέϊ σαμιὲ σαβαρετπεναχὶ ἰζπὰρ πουγιουρουλμοὺς βὲ μουδζιπίνδζε τεεμίμαν ἰδζράϊ τεπλιγὰτ ἰδιλμίσδιρ.

ΑΓΙΟΣ ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΕΟΡΤΗΣΙ ΑΘΗΝΑΙΔΕ

Ἀθῆναιδεν δουνκὶ κιοὺν βιρούδ ἰδὲν δζεριδελερδὲ μουταλαὰ ὀληνδηγηνὰ ναζάρεν μεζκοὺρ ἑορτὴ κετζὲν δζουμαὰ κιουνοὺ πὲκ μουταντὰν σουρετδὲ ἐχαλὶ ταραφηνδὰν τεαζιμλενμὶς ἰδί. Γιονὰν χοκουμετινὶν ἀχβάλη χαζηρεσὶ ἰτζοὺν ἐχαλὶ ταραφηνδὰν γέβμι μεζκουρδὲ ἀλένεν πεγιανατλὰρ ἰδζρὰ ὀλουναδζαγηνὰ δαὶρ δζεριδελερδὲ γιάζηλὰν χαπερλὲρ κούλλιεν πὶ ἐσὰς ὀλούπ. Κηρὰλ χασμετλοὺ Γεώργιος χαζρετλερινὶν γέβμι μαχσουσινὲ τεσατδοὺφ ἰδὲν ποὺ κιουνδὲ φὲβκ ἐλ ἀδὲ πὶρ χαϊδζὰν βὲ φεραχλὴκ ἐχαλινὶν κουλουπουνοὺ ἰχατὰ ἰτμὶς βὲ πὲρ βέτζ ἀτὶ ἰδζρὰ ὀληνμήσδιρ. Οὖτζ σενεδὲν περοὺ λουσουτὰτ ὀλδηγὴ βέτζχιλε ἀϊλέϊ Κηραλὴ, (βελίϊ ἀχδ βὲ Πρενσὲς Σοφία δαχὶλ ὀλμαδηγη χαλδὲ) «Σφακτηρία» νὰμ τενεζζοὺχ βαπορουνὰ ρακίπεν Ὕδρα δζεζιρεσινὲ ἀζιμὲτ ἰτμισλὲρ, βὲ βαποροὺν λιμανδὰ λενκὲρ ἐνδὰζ ὀλμασὴ ἰλὲ σαχιλὲ χουρούτζ ὀλδηγηνδὰ ἐχαλινὶν χελδζανὴ φὲβκ ἐλ ἀδὲ σουρετδὲ ἰμὶς. δζεζιρενὶν χαλκὴ, μεεμουρίνι, πελεδιὲ μεδζλίσι βὲ ρεϊσὶ δὲρ χὰλ λιμανὰ σιτὰπ ὀλαρὰκ ἀλκησλαρ ἰλὲ ἰστικπὰλ ἰστμισλὲρ βὲ ρεΐς ἐχαλὶ ταραφηνδὰν Κηρὰλ χαζρετλερινὲ χητάπεν πὶρ νοὺτκ ἰρὰδ εἰλεμὶς, Κηρὰλ χαζρετλερὶ δαχὴ δζεβάπεν ἐχαλιγὲ τεσεκκουρινὶ πεγιὰν ἰτμίσδιρ.

Ἀκαπινδὲ Ἐκκλησίαγια ἀζιμὲτ ὀληνούπ, Ἐπίσκοπος βὲ ρεχαπὶν ἐλπισέϊ ρουχανιελερινὶ λαπὶς ὀλδηκλαρὴ χαλδὲ, Ἐκκλησίανην καπουσοὺ ὀνουνδὲ ἰστικπὰλ ἰτμισλὲρ, βὲ δοξολογία δουαστηνὴ μουταντὰν σουρετδὲ ἰδζρὰ ἰτμισλέρδιρ. Ἀθῆναι σεχρινδὲ, ἔρ σαπαχδὰν πὶρ κάτζ πολοὺκ ἀσακὶρ «Σύνταγμα» βὲ «Ἑρμῆς» δζαδδελερινὲ Μητρόπολις Ἐκκλησίασηνα δεγὶν διζίλούπ, γιαγιὰν καλδηρημλὰρ δαχὴ ἐχαλὶ ταραφηνδὰν δολμούσδουρ. Σαὰτ 3δὲ χηΐγέτι βουκελὰ, βὲ βελίϊ ἀχδ Πρὲνς Κωνσταντῖνος βὲ ζεβδζεσὶ Πρενσὲς Σοφία, βὲ οὐμούμ μεεμουρινὶ μουλκιὲ βὲ ἀσκεριὲ Ἐκκλησίαγια ἀζιμέτλε δοξολογία δουαστηνδὰ χαζὴρ πουλουνμουσλὰρ, βὲ ἀβδετδὲ βελίϊ ἀχδ ζεβάτη μουχτερεμενὶν τεπρικλερινὶ καπούλ ἰτμίσδιρ. Ὁ κιοὺν ἀκσαμὰ καδὰρ κερὲκ μουσάρουν ἰλέϊχ Κηραλὰ βὲ κερὲκ μαχδουμὶ Πρὲνς Γεώργιοσα Εὐρώπα χοκουμετλερινὶν χοκιουμδαρλαρὴ ταραφηνδὰν τεπρὶκ τηλεγραφλαρὴ κεσιδὲ ὀληνμὴς βὲ μουσάρουν ἰλεϊχουμὰ δαχὴ δζεβάπεν τεσεκκουρλερινὶ πεγιὰν ἰτμισλέρδιρ. Ἀϊλέϊ Κηραλὶ ὅ κιουνοὺν κιδζεσὶ σαὰτ 2 ραδδελερινδὲ ἀβδὲτ ἰδοὺπ Ἀθῆναιγε τζηκμησλάρδηρ. Μεζκιοὺρ ἑορτὴ Γιονανισταν ὴν οὐμούμ πογιοὺκ σεχιρλερινδὲ φὲβκ ἐλ ἀδὲ σουρετδὲ τεκζιμλενμὶς, βὲ ἀ δζὲ καναδὶλ ἰλὲ τενβὶρ ὀληνμησλὰρ ἰδί.

Σεχριμιζδὲ.

Γιαζδηγημὴζ βέτζ οὐζρὲ Δζουμαὰ κιουνοὺ Γιονὰν Κηραλὴ χασμετλοὺ Γεώργιος χαζρετλερινὶν γέβμι μαχσουσλερὶ ὀλμὰκ μινασιπετὶ ἰλὲ Πέϊ ὀγλουνδὰ κιαὶν Παναγίκ Ἐκκλησίασηνδα Δοξολογία ψὰλ ὀληνμὴς βὲ ποὺ μινασιπέτλε Γιονὰν σεφιρὶ Πρὲνς Μαυροκορδάτος βὲ σεφαρὲτ βὲ δζενερὰλ κονσολοσχανὲ μεεμουρινὶ πογιοὺκ οὐνιφόρμαλαρηνη λαπὶς ὀλδηκλαρὴ χαλδὲ χαζὴρ πουλουνμουσλάρδηρ. ἀῒνη μεζκιουροὺν ἰδζρασηνὴ μουτεακήπεν Πέϊ ὀγλοὺ ἐπίσκοποσου χορμετλοὺ ἐφένδι ταραφηνδὰν μεβκὴ βὲ μακάμι μινασὶπ πὶρ μακαλὲ ἰρὰδ ὀληνμήσδηρ. χοκουμέτι σενιὲ δζανίπι ἀλισινδὲν τεσριφατὴ οὐμουμὶ χαριδζιὲ μουαβινὶ σααδετλοὺ Γαλὶπ ἐφένδι χαζρετλερὶ Γιονὰν σεφαρετχανεσινὲ κιουνδερίλερὲκ λαζημέϊ τεπρὶκ εἰλεμὶς, βὲ σεφαρέτι ἐδζνεπιὲ πὰξ τερδζουμανλαρὴ δαχὴ μεζκιοὺρ σεφαρετχανεγὲ κιδερὲκ, χοκουμέτι μετπουαλαρὴ ναμηνὰ ἰφάϊ τεπρὶκ εἰλεμίσδιρ.

†

Ο ΕΦΕΣΟΥ ΑΓΑΘΑΓΓΕΛΟΣ

Σαλτανάτη σενιεγὲ βὲ δεβλέτι ἐπὲδ μουδδέτι ἀλιεγὲ σαδακὰτ βὲ οὐπουδιετὶ, βὲ Μεγάλη ἐκκλησία ἰλὲ μιλλλετιμιζὲ πουνδζὰ σενελερδὲν περοὺ χηδεματὴ μουδζερρὲπ Μάγνησα βὲ Κοὺς ἀδασὴ βὲ τεβαπὶϊ Μητροπολουτοὺ χορμετλοὺ Ἀγαθάγγελος ἐφένδι Παζὰρ κιουνοὺ κιδζὲ σαὰτ 3 ραδδελερινδὲ ἄζμη δάρη πακὰ εἰλεμίσδιρ. Βεφατὴ ἐκκλησίαμηζ βὲ μιλλετιμὶζ ἰτζοὺν μουχὶμ πὶρ νοκσὰν ὀλὰν μουτεβεφάϊ μουσάρουν ἰλέϊχ Ἀνατολικὴ ὀρθόδοξος ἐκκλησίαμηζην ἔν μουσὶν μητροπολουτλαρδὰν ὀλούπ, σαλὶχ κάλπ βὲ τεμὶζ γιουρὲκ ἰλὲ 46 σενέδιρ ἐκκλησίαγια βὲ μιλλετὲ χηδμὲτ ἰδούπ φουκαρὰ βὲ ζοαφανὴν χαμισὶ, πιτζαρελερὶν μουαβενετδζισὶ βὲ μεζχεπιμιζὶν καϊδὲ βὲ σουρουτουνοὺν μουχαφηζὴ πουληνμήσδηρ. 1819 σενεσινδὲ Μάγνησα σεχρινδὲ τεβελλοὺτ ἰδούπ, βατανηνδὰ βὲ Ἴζμυρδὲ ταχσίλι ἴλμ ἰδερὲκ κέντζ κεμαλετινδὲ μοναχοσλουγοὺ τερδζὶχ βὲ ὅ βακὴτ Ἔφεσος μητροπολουτοὺ πουληνούπδα μουάχχηρεν Σταμπὸλ Πατρικλιγινὲ τερρὶ ὀληνὰν Ἄνθιμος Κουταλιανοσοὺν γιανηνδὰ ἱεροδιάκονοσλουκδαν μουσάρουν ἰλέϊχ Πατριγὶν ἰλτιμασὴ ἰλὲ Μέγας ἀρχιδιάκονοσλουγα τερρὶ ὀλμοὺς ἰδί. Δὲρ ὀχτὲ εἴλεδιγὶ βαζηφεγὶ κεμάλη σαδακάτλε ἰφὰ ἰτδιγινδὲν ἰκτιδὰρ βὲ μεχαρετὶ μουδζερρὲπ ὀλμάγλε 1848 σενεσινδὲ Σβορνικίου 1861δὲ Δράμα βὲ ἔν νίχαγετ 1872 Μάϊσδα Ἔφεσος μητροπολουτλουγουνα τεαγὶν ὀλουναρὰκ Μεγάλη ἐκκλησίανην ἀρζουλαρὴ οὐζερινὲ φεδακιαρλὴκ ἰλὲ ἐπαρχίαλαρηνη ἰδαρὲ ἰτμὶς ἐχαλινὶν χούσνου τεβεδζζουχουνοὺ καζανμὴς, Ἱερὰ Σύνοδος ἀζαληγηνδὰ πουληνδηγὴ μουδδετλέρδζε πὶκ τζὸκ μεσελελερὶν τεσβιὲ βὲ χαλληνὰ μουβαφφὰκ βὲ πάχουσους 1883δὲ σάπηκ πατρὶκ Παναγιώτατος οὐτζουνδζοὺ Ἰωακεὶμ ἐφένδινιν ἰστιφασηνδὰν σόνρα οἰκ. θρόνοσουν Τοποτηρησὶ τεαγὶν ὀλμοὺς ἰδί.

Universitäts- und Landesbibliothek Sachsen-Anhalt
urn:nbn:de:gbv:3:5-171133730-8988490551893050 9-14/fragment/page=2

μουτεβεφανὴν φαζηλετλερινὶ τεαδὰτ ἰτμὲκ καπὶλ δεγίλδιρ. 1848 σενεσινδὲν περοὺ κεμάλη ἰχτιρὰμ βὲ τεβαζοὺ ἰλὲ κιάρρεσι ταραφηνδὰν ἰχτιραμὰ ναὶλ ὀλοὺπ χὶτζ πὶρ βακὴτ χακκηνδὰ σικιαγὲτ ἄτρ ὀλήνμαμησδηρ.

Οὔτζ σενεγὲ κελὶνδζεγεδεν σηχχετὶ πὲρ κεμὰλ ἰδὶ ἰσέδε μουάχχηρεν ἀγὴρ σουρετδὲ χαττελενμὶς ἰδουγινδὲν Ἰζμὺρ δζιβαρηνδὰ πουλγνὰν Κορδελιὸ ναμ μαχαλδὲ ἰστιραχατ ἰδερὲκ ριχαγιὰπ ὀλμοὺς βὲ ἀχήρεν Πατρὶκ ἐφένδινιν δζελπὶ οὐζερινὲ Ἱερὰ Σύνοδος ἀζαληγηνὴ καποὺλ ἰδερὲκ σεχριμιζὲ κελμὶς ἰδί. Χαλποὺκι ἰχτιγιαρλὴκ ἰλὲ ἀρα σηρὰ οὐζερινὲ κελὲν χαρὶφ χαττελικλὲρ κιουνδὲν κιουνὲ ζαϊφηγὴπ χαστελενμεσινὲ σεπὲπ ὀλμοὺς βὲ Πάσχα κιουνλερινδὲ Ἰνρλουένδζαγια τουτηλοὺπ Παζὰρ κιδζεσὶ βεφὰτ ἰτμίσδιρ. Ἴσπου χαπερὶ ἐσὲφ ἐνκὶζ Πατρικχανεγὲ βασηλ ὀλδηκδὰ σὺμσοὺμ Ἱερὰ Σύνοδος ἀζαλαρὴ τεεσσουρὲ γὰρκ ὀλμουσλὰρ, βὲ Πατρικχανενὶν 3ουνδζοὺ διάκονοσου Φενερδεκὶ χανεσινὲ ἀζιμέτλε, βαριέτι μεδζουδεσινὶ μοχουρλεδιγὶ κιπὶ Μάγνησα ἰχτιγιὰρ μεδζλισὶ ἰλὲ Ἀρκαδιουπόλις ἐπίσκοποσουνα ὀραδακι ἐμβαληνὴ μοχουρλεμὲκ ἰτζοὺν τηλεγράφλε ἔμρ βεριλμίσδιρ. Ἱερὰ Σύνοδος ἰσὲ φὶεκ ἐλ ἀδὲ σουρετδὲ δοὺν σαπάχλαϊν τεδζεμμοὺ ἰδερὲκ, δζεναζὲ ἀϊνηνὴν ψὰλ ὀλημμασὴ ἰλὲ δεφν ὀλημμασηνὴν Προγραμμηνὴ τανζὴμ ἰτμὶς, βὲ Μεγάλη τοῦ Γένους Σχολὴ βὲ Θεολογικὴ Σχολὴ δερσλερὶ τεαδὶλ ἰτμισλέρδιρ.

Δεβλὲτ βὲ μιλλετὲ χούσνου χηδεματηνὰ μεπνὶ γοκιουμέτι σενιὲ ταραφηνδὰν πιρινδζὶ ρουτπεδὲν Μεδζιδὶ νισάνη ζισανὴ βὲ ἰκινδζὶ ρουτπεδὲ Ὀσμανὶ νισάνη ἀλισὶ βὲ λιγιακὰτ βὲ σαδακὰτ μεδάλιαλαρη ἰχσανὴ ἰλὲ τελτὴρ πουγιουρουλδηγὴ κιπὶ, Γιονὰν χοκιουμετὶ ταραφηνδὰν «Σωτὴρ» Σὴρπ χοκιουμετὶ ταραφηνδὰν «Τακόβο» βὲ Ἀούστρια ταραφηνδὰν «Φραγκῖσκος» Ἰωσὴφ» νισανλαρηνὴν πιρινδζὶ ρουτπελερινὶ χαϊζ ἰδί. Δζεναζὲ ἀλαγὶ νέσρ ὀλγνὰν προγρὰμ μουδζιπίνδζε σαὰτ 9δὰ χαρακὲτ εϊλεμίσδιρ. Ρουτπὲ, χηδεμὰτ, σὶν βὲ σαχσηνὰ γιακησοὺρ πὶρ ἀλάϊ ἰλὲ ἔν ὀνδὲ πὲκ τζὸκ πολὶς βὲ πελεδιὲ μεεμουρλαρή, ἀκαπινδὲ Πατρικχανὲ τζαβουσλαρή, πουνλαρὴ μουτεακὴπ Πατρικχανὲ βὲ Βλαχέρνα ἐκκλησίασηνην ἐξαπτέρυγαλαρη, πουνλαρδὰν σόνρα Πατρικχανὲ, Κουδοὺς σερὶφ Μετόχιονου, Φωτηρᾶ, Μουχλίον, Ταξιάρχης, Βαλῖνο, Λόνδζα βὲ Τζιβαλὴ ἐνορίαλαρηνην ρεχαπινινδὲν 16 παπὰζ, 2 γιασακδζή, βὲ ἀκαπινδὲ καποὺ κεχαγιὰ ἰζζετλοὺ Ἀντώνιος Οἰκιάδης ἐφένδι μουτεβεφάϊ μουσάρουν ἰλεϊχὶν δεβλέτι ἀλιγὲ ταραφηνδὰν ἰχσὰν ὀλγνὰν νισανλαρηνή, βὲ γιανηνδὰ Δ. Ξανθόπουλος ἐφένδι, Γιονάν, Σὴρπ, βὲ Ἀούστρια χοκιουμετλερὶ ταραφηνδὰν ἰχσὰν ὀλγνὰν νισανλαρηνὴ χαμίλεν, βὲ δαχὰ σόνρα ἰκὶ σηραδὰ 12 μητροπολοὺτ ἐφένδιλερ, σὰγ ταραφδὰ σάπηκ Ἐρσεκίου σάπηκ Σβορνικίου, Ἱερὰ Σύνοδος ἀζαλαρηνδὰν Βελεγράδων, Διμέτοκα, Καδηκιοϊ Ἔρεγλι, βὲ σὸλ ταραφδὰ σάπηκ Στρουμνίτζα βὲ σάπηκ Ἀγχιάλου βὲ συνοδικοσλὰρ Χαλδείας, Κορυτζᾶς, Νικομηδείας βὲ Δέρκων βὲ πουνλαρὴ μουτεακὴπ Οἰκ. Πατριάρχης Νεόφυτος ἐφένδι χαζρετλερὶ κιάρρεσι ἐλπισεὶ ρουχανιελερινὶ λαπὶς ὀλδηκλαρὴ χαλδὲ ἀχεστὲ ἀχεστὲ βὲ Πριμηκήριος διϊάμβουλονου ὀνδὲν κιοτουρδουγοὺ χαλδὲ βὲ πουνλαρὴ μουτεακὴπ, 4 ἀρχιμανδρίτηστλερ ταραφηνδὰν χαμίλεν μουτεβεφανὴν νασὴ ἐτραφηνδὰ 6 Πατρικχανὲ [illegible] [illegible] μουτεακὴπ Μέγας Πρωτοσύγγελος, Ἱερὰ Συνοδοσουν πὰς κιατιπὶ, Μουχτελὶτ μεδζλισὶν λαϊκὸς ἀζαλαρή, Θεολογικὴ βὲ Μεγάλη Σχολὴ μουδιρανὴ βὲ χοδζαλαρὴ σεφαρετλερὶν βεκιλλερὶ μιλλετιμὶζ ἀγνιαλαρὴ βὲ ἀτχάπη ρουτπὲ, μουτεβεφανὴν χησημλαρὴ βὲ χισαπσὴζ χὰλκ ὀλδηγὴ χαλδὲ Φενερδὲ βακὴ χανεσινδὲν χαρακέτλε, Πατρικχανὲ Ἐκκλησίασηνα κιριλμὶς βὲ νεκρώσιμος ἀκολουθία μουτανταν σουρετδὲ ψὰλ ὀλουνδηκδὰν σόνρα, μουτεβεφανὴν μουαβενετὶ ἰλὲ Θεολογικὴ Σχοληδὲ ταχσὴλ ἰλμ ἰδερὲκ μουντεχὶ ὀλὰν Γερμανὸς Βασιλάκης ρηκκὰτ ἀμὶζ βὲ γάγετ πελὶγ πὶρ νοὺτ ἰρὰδ ἰτμίσδιρ. Ἐκκλησίαδαν τζηκηλδηκδὰν σόνρα Πατρὶκ ἐφένδι δαϊρετινὲ τζεκιλμὶς βὲ ἀλάϊ ἅγιος Ἡρακλείας ριγιασετὶ ταχτηνδὰ Ἁγιοταφιτικὸν Μετόχιονα καδὰρ κιδοὺπ τρισάγιον ψὰλ ὀλημμὶς, βὲ ὀραδὰν δζεναζὲ ἀρεπεγὲ βὰζ ὀληναρὰκ, βὲ ἅγιος Βελεγράδων, σάπηκ Ἀγχιάλου βὲ σάπηκ Ἐρσεκίου, βὲ χησήμου ἀκραπασὴ 15 ἀρεπεγὲ ρακίπεν Βαλουκλιγιὰ ἀζιμὲτ ἰτμισλὲρ βὲ ὀραδὰ χαζηρλανμὴς ὀλὰν καπρὲ δεφν ὀλουνμούσδουρ.

Χέμαν δζενάπη χὰκ μουτεβεφάϊ μουσάρουν ἰλεϊχὶν ρουχουνοὺ Πάτερ Ἀβραὰμ κουδζακλαρηνδὰ ἰστιραχὰτ εϊλεγὲ Ἀμήν.

Αἰωνία ἡ μνήμη του.

ΔΑΧΗΛΙΕ

ΤΕΒΔΖΙΧΑΤ

Ἔδρνε βιλαγετὶ βαλιλιγὶ Ἀϊδὴν βαλισὶ σάπηκ ἰππεχετλοὺ δεβλετλοὺ Ἀβδουρραχμὰν πασὰ χαζρετλερινέ.

Χηδεμάτη χασενὲ βὲ σαδακατι ἰαρανεσινὲ μεπνὶ Γενὶ δουνιὰ οὐτουρετλοὺ Δημητράκη ἐφένδι χαζρετλερινὲ τερρίκη ρουτπέϊ παλιά.

ΝΙΣΑΝ

Ἔδιρνε βαλισὶ ἰππεχετλοὺ δεβλετλοὺ Ἀβδουρραχμὰν πασὰ χαζρετλερινὲ μουρεσσὰ νισάνη ζιτάνη μεδζιδὶ «Φάρος Ἀλεξανδρείας» νὰμ γαζέτανην μουδὶρ βὲ μουχαρριρὶ ἐφένδιγε ἰκινδζὶ ρουτπεδὲν μεδζιδί.

Ταπίπι χαζρέτι σεχριγιαρὶ φερὶκ σαχδετλοὺ Ἰσμὲτ πασὰ χαζρετλερινὲ πιρινδζὶ ρουτπεδὲν ὀσμανί.

Ποὺ δεφὰ Ἔδιρνε βαλιλιγινὲ τερρὶ ὀλουνὰν Ἀϊδὴν βαλισὶ δεβλετλοὺ Ἀβδουρραχμὰν πασὰ χαζρετλερὶ μαπεΐνι χουμαγιουνδὰν ἀλμὴς ὀλδηκλαρὴ ἔμρ οὐζερινὲ κετζὲν Τζεχαρσεμπὲ κιουνοὺ Δέρι σαχδετὲ μουβασελὲτ βὲ δόγρουδζα σεράϊ μεαλὶ ἰχτιβάϊ παδισαχιγὲ ἀζιμέτλε ἄρζη οὐπουδιὲτ εϊλεμισλέρδιρ.

Μουσάρουν ἰλέϊχ πασὰ χαζρετλερὶ Παζὰρ ἀκσαμὴ Ἔδιρνεγε μουτεβέδζζιχαν χαρακὲτ ἰδερὲκ δοὺν Ἐδίρνεγιε μουβασελὲτ ἰδερὲκ μακάμη ἀλιλερινὲ κουσοὺτ ἰτμισλέρδιρ.

Ἀνατολὴ χισαρὴ Πογὰζ ἰτζινὶν ἔκσερι μαχαλλερινδὲ νηζαμὴκ βὲ κηζὴλ χαστελικλερὶ ζουχοὺρ ἰδερὲκ ἀτραλὴν κήσμη ἀζαμὴ μεζκιοὺρ χαστελικλερὲ τουτουλμὴς ἰσέδε γὰμδ ὀλσοὺν βεφιατη μουδζὶπ ὀλμαγιορ.

Δέρι σαχδὲτ τιδζαρὲτ βὲ ζηραὰτ βὲ σενκὶ ὀλασὴ ἀζασηνδὰν πὲρ μουδζίπι νιζὰμ τεπδὶλ βὲ ἰχρὰτζ ὀληνὰν ἀζανὴν γερινὲ ἰντιχὰπ ὀληνὰν ζάϊ δζεδιδεγὶ μακκαμλαρηνὰ ἰκὰδ ἰτμὲκ βὲ χιϊγέτι ἰδαρεγὶ ἰντιχὰπ βὲ τεαγὶν εϊλεμὲκ οὐζρὲ κετζὲν Πεντζεμπὲ κιουνοὺ μεζκιοὺρ ὀδὰ χιϊγετὶ Γαλάταδα βακὴ δαϊρέϊ μαχσουσεσινδὲ ἰδζτιμὰ ἰτμὶς βὲ ρεὶς σαχδετλοὺ Ἀριστακὲς Ἀζαριὰν ἐφένδι χαζρετλερὶ ἰλὲ οὐτουρετλοὺ ἀζαδὰν Γενὶ δουνιὰ Δημητράκη ἐφένδι χαζρετλερὶ ταραφηνδὰν πὶρ νουτκ ἰρὰδ ἰδιλμίσδιρ. Χιϊγέτι ἰδαρὲ πὲρ βέτζχι ἀτίδιρ· σαχδετλοὺ Ἀζαριὰν ἐφένδι ρεΐς, ἰζζετλοὺ Φερὶδ ἐφένδι ρεΐσι σανί, σαχδετλοὺ Καζανδζὰ ἐφένδι πιρινδζὶ μουσάβιρ, ἰζζετλοὺ Σενακερὶμ Μανουκιὰν ἐφένδι ἰκινδζὶ μουσάβιρ, βὲ μουσσιοὺ Ζοζὲφ Λουὶ σανδουκιάρ.

Δουνκὶ κιοὺν Νέμτζε κουμπάνιασι βαπορλαρηνδὰν «Σέρραις» βαπορὴ ἰλὲ Νίγδε δααβὰ βεκιλλερινδὲν Ἀναστάσιο, Γ. Νεαπολιτάκη ἐφένδι περάϊ τεδαβὶ Δέρι σαχδετὲ κελμίσδιρ.

Γιοζγὰδ σανδζαγηνδὰ ζηρααtην ἐσπάπη τερεκκηγιατηνὰ ἀϊδ χουσουσατὴ μουζακκερὲ ἰλὲ νετιδζέϊ μακαρρατὴ πεϊδερπέϊ μακάμη μουτεσαρηφηγὲ ἰσὰρ εϊλεμὲκ οὐζρὲ Γιοζγὰδ ἐσραφηνδὰν Ἀπδοὺλ δζαππὰρ ζαδὲ Ὀσμὰν πεγὶν τάχτη ριγιασετινδὲ πὶρ κομισσιὸν τεσκὶλ βὲ ὀλ βέδζχιλε βαζηφεγὲ μουπασιρὲτ κηληνδηγὴ μαχαλινδὲν πιλδιριλίορ.

Χηδίβη Μησὴρ Ἀππὰς Χιλμὶ πασὰ χαζρετλερὶ Ἰσκένδεριεδεκὶ σεγεφιεσινὲ νὰκλ ἰτμὶς βὲ περαπερινδὲ ρεϊσὶ νουζζὰρ Ριγιὰζ πασὰ χαζρετλερὶ σέχρι μεζκουρὲ μουβασετλερινδὲ ἰχτιραμάτλε καποὺλ ἰδιλοὺπ λεϊλεν σεχὶρ χὲρ ταραφὴ ἰκάδη κανδὶλ ἰλὲ δοναδηλαρὰκ ἰλάνη μεσερρὲτ κηληνμήσδηρ.

Μεμαλίκι σαχανὲ δαχιλινδεκὶ κολλερδὲ παλὴκ γετισδιρμὲκ ἰτζοὺν μουσσιοὺ Βερζενὶν πάζη τεσεππουσατδὰ πουληνδηγὴ βὲ χάτδα ποὺ σενεατδὰ μεχαρετὶ πουλουνὰν Παρὶς χαϊβάνη μιγιαχιγὲ χαβουζοὺ μουδιρὶ μουσσιοὺ Ζοσενὶν Δέρι σαχδετὲ δζελπὶ μουκαρρὲρ πουλνδηγὴ γιαζηλμὴς ἰδί. Μούμα ἰλέϊχ ἀχήρεν σεχριμιζὲ κελοὺπ Σουσιὰ δζιχετινδεκὶ κολλερὶ τεφτὶς βὲ μουαγενὲ ἰτζοὺν κετζὲν δζουμαὰ κιουνοὺ ἀζιμὲτ ἰτμίσδιρ.

Μεεμουριέτι μαχσουσὲ ἰλὲ Μουσταφὰ πασὰ ταχφουζχανεσινὶ περάϊ τεφτὶς βὲ μουαγενὲ ὁ ταραφὰ ἀζιμὲτ ἰτμὶς ὀλὰν μεδζλισι σηχχηὲ ἀζασηνδὰν μουφεττὶς σαχδετλοὺ Βιτάλης ἐφένδι ἰφάϊ βαζηφὲ ἰλὲ Παζὰρ κιουνοὺ σαπάχλαϊν Βιέννα τραινὶ ἰλὲ Δέρι σαχδετὲ ἀβδὲτ ἰτμίσδιρ.

Κετζὲν Δζουμαὰ κιουνοὺ σκὰτ 5 1(2δὰ κιοπρουδὲν χαρακὲτ ἰτμὶς ὀλὰν Χάλιτζ βαπορλαρηνδὰν 10 νόμερολου βαποροὺν (Ἁγιὰ καπουσοὺ) ἰσκελεσινὲ γιανασαδζαγὴ σηραδὰ βαπορὰ πινμεγὲ ἰστιχδζὲλ κιοστερμὶς ὀλὰν πὶρ ζὰτ καζάεν δενιζὲ δουσμοὺς βὲ μερκουμοὺν ἰσκέλε ἰλὲ βαπὸρ ἀρασηνδὰ καλαρὰκ ἐζιλεδζεγὶ μουδζερρὲτ ἰκὲν τζιμαδζηλαρὴν γαϊρετλερὶ ἰλὲ ταχλὶς ὀλουνμούσδουρ.

Ραγόζαδαν ἰσὰρ ὀληνηγιορκι πρένς Φερδινὰνδ ἰλὲ ζεδζεσὶ μάχη χαλὴν 23ουνδζοὺ κιουνοὺ Ἀμφιτρὶτ βαποροὺ ἰλὲ Κόρφοδαν Ραγόζαγια μουβασελὲτ ἰτμισλὲρ, βὲ σεχρὶ ζιαρετδὲν σόνρα τεκρὰρ ἀζιμὲτ ἰτμισλέρδιρ.

Μουσάρουν ἰλεϊχουμὰ μάχη χαλὴν 7σινδὲ Μαδζαριστανὴν Μέτκοβιτς σεχρινὲ μουβασελὲτ ἰδερὲκ Μόσταρη πελδεσινὲ ἀζιμὲτ ἰτμισλέρδιρ.

Ρεζὶ φάπρικασὴ μάκιναδζηλαρηνδὰν Κωστὴ ναμὴν δὰ πιρὶ ἐββελκὶ κιοὺν σὰγ ἐλινὶν 3 παρμαγηνὴ καζάεν μάκιναγια καπδηρμήσδηρ.

Ἀπρίλιος 17σινδὲν 23ουνὲ κιουνουνὲ καδὰρ Δέρι σαχαδετδὲ βὲ πιλάδε σαΐρεδὲ βεφὰτ ἰδενλὲρ

Ἰσλὰμ	ἐρκὲκ	93	καρὴ	77	
Χριστ.ὰν	»	50	»	43	
Γεχουδὶ	»	5	»	4	δζέμαν 272

Ἐγιοὺπ δζιβαρηνδὰ κετζὲν δζουμαὰ ἰρτεσὶ κιουνοὺ τερλικδζὶ ἐσναφηνδὰν Χουσεὶν βὲ χακκὴ Ἐγιουπδὲν ἀβδὲτ ἰδὲρ ἰκὲν μουναζαὰ ἰτμισλὲρ βὲ μερκοὺμ Χουσεὶν χαμὶλ ὀλδηγὴ κάμα ἰλὲ ρεφικινὶ τελὲφ ἰδερὲκ φιρὰρ ἰτμὶς ἰσέδε ζαπητὰ ταραφηνδὰν Ἔδιρνε καπουσοὺ καπρισταννηνδὰ δὲρ δὲστ ἰδιλμίσδιρ. Χὲρ δεφὰ ποὺ κιπὶ μουναζααλαρδὰ σιλὰχ τεσχὶρ ὀληνδηγὴ μουσάχεδὲ ὀληνήγιορ σιλὰχ δασημὰκ μεμνοὺ δεγίλμιδιρ.

Λάρισσαδαν χαπὲρ βεριλίγιορκι Τρίκκαλαδα μαχποὺς πουλνὰν σακὴϊ μεσχοὺρ Τζανάκκαννη ρουφεκασηνδὰν Νάκος Καρὰ Ἀναστάσης ταραφηνδὰν ἐνδάϊ ἀκουπὰτ ἰλὲ τεαζὶπ ἰδιλμὶς ὀλὰν ἰκὶ σὰχς σέχρι μεζκοὺρ μουτεσαρηφληγηνὰ τακδὶμ ἰδιλμισλέρδιρ. τιδζαρὲτ μουδιρὶ πόρσα κομισερὶ σαχδετλοὺ Ἰσμαὴλ πέϊ ἐφένδι χαζρετλερινὶν γεμσιρεζαδεσὶ Χαϊρεδδὶν πέϊ δαχὴ Τζανάκα ἰλὲ μουραφὰ ὀλουναδζακλὰρ ἰμὶς μούμα ἰλέϊχ ἀσκηγιανὴν τζετεσινὶν μαχέλι ἰλτιδζασὴ Γιονὰν χοκουμετινὲ πιλδιριλμὶς ὀλδηγηνδὰν τεακηπάτη λαζὴμ ἰδζρὰ ὀλουνμαγὰ πασλανηλμήσδιρ.

Φράνσαδα ρέσμεν ἰλὰν ὀληνδηγηνὰ ναζάρεν μουάχχηρεν Λωραινδὲ ζουχοὺρ ἰδὲν χολέρα χαστελιγὶ Ἀσία χολέρασὴ ὀλοὺπ, Χάβρη σεχρινὲ σιραγὲτ ἰτμὶς βὲ σέχρι μεζκουρδὲ ποὺ δεφὰ 7 σουπχελὶ βουκουὰτ ζουχοὺρ ἰτμίσδιρ. Φράνσα δζεριδελερὶ μάχη χαλὴν 17)29 βὲ 18) 20ινδὲ 9 βουρκοὺν ἰλὲ 5 βεφιὰτ βὲ 19ουνδὰ 2 μουσὰπ ἰλὲ 1 βεφιατὴν ζουχοὺρ ἰτδιγινὶ ἰλαβὲ ἰδίορλαρ Γιονὰν χοκουμετὶ μουάχχηρεν πάζη σεχιρλὲρ μεβαριδατηνὰ βὰζ ἰτδιγὶ καραντίνα μουδδετινὶ ταχφὶφ ἰτμίσδιρ.

Ἀλαμάνια χοκιουμετὶ ταραφηνδὰν τιδζαρὲτ βὲ ναφαὰ ναζηρὴ δεβλετλοὺ Χουσεὶν Τεβφὶκ πασὰ χαζρετλερινὲ πιρινδζὶ ρουτπεδὲν «Ἀγὲλ Ροὺζ» νισανὴ ἰτὰ ὀληνμήσδηρ.

Ἄδανα βιλαγετινδὲ πὶρ κάτζ κιουνδὲν νουζοὺλ ἰδὲν γιαγμουρλὰρ μεζρουατὰ σὸν δερεδζεδὲ φαϊδὲ πάχς ὀλμουσδηρ. κετζὲν κιοὺν Βιένναγια Κορινθία Γαλικία βὲ Μαδζαριστανὴν ἔκσερι δζιχετινὲ κὰρ γιαγμήσδηρ.

Πετερσπουργ σέχρι δζιβαρηνδὰ δαχὴ πὶρ κὰρ φουρτούνασὴ ζουχοὺρ ἰτμὶς βὲ χαϊβανατὴν ἔκσερισι τελὲφ ὀλμούς.

Μιραλάϊ μουσσιοὺ Μάρκοβιτς δοὺν ἀκσὰμ σάρκ σουρὰτ καταρὴ ἰλὲ Πελιγραδὰ μουτεβέτζζιχαν ἀζιμὲτ ἰτμίσδιρ.

Βλάγκα, Ἀλτὴ μερμὲρ, Τόπκαπου, βὲ Φωτηρᾶ ἐνορίαλαη ἀρασηνδὰ βὲ κιάφφεσινδεν χάϊλουδζα παΐδ μεσαφεδὲ πουληνάν, Ἔτ μεϊδανὴ μαχλεσινδὲ μεσκοὺν 120 χανὲ ὀρθόδοξος κοινότησι ἐβλαδλαρηνὴ τεαλὶμ βὲ τερπιὲ χουσουσηνδὰ 45—50 δακηκὰ μεσαφεσινδὲ πουληνὰν μεζκιοὺρ ἐνορίαλαρ μεκτεπλερινὲ κιονδερμεκδὲ δουρλοὺ δουρλοὺ μουσκιλατληκλαρὰ δουδζὰρ ὀλδηκλαρηνδὰν ποὺ δεφὰ μεγάλη Ἐκκλησίαγια βὲ ἀϊδ ὀλδηκλαρὴ Βλάγκα ἐνορίασηνα μουραδζαάτλε χὲμ ἴζν ἰστιχσὰλ ἰτμισλέρ, βὲ γέμδε κιουσαδηνὴ τεσαβοὺρ ἰτδικλερὶ μεκτεπὶν ἰδαρεσὶ ἰτζοὺν μεζκιοὺρ ἐνορίανην μουαβενετινὲ σηγηνμησλάρ, οὐμὶδ βάρ[illegible]κι κερὲκ ζεβάτη χαϊρχὰχ βὲ κερὲκ μεζκιοὺρ ἐνορία μαδδὶ βὲ μανεβὶ μουαβενετλερινὶ δηρὴγ ἴτμεγεδζεκλέρδιρ.

ΙΓΛΑΝ

Δαβὰ βεκιλλερινδὲν ριφατλοὺ Κωστάκης Ἐφραιμίδης ἐφένδι γιαζουχανεσινὶ ποὺ δεφὰ Ἀσμὰ ἀλτηνδὰ Πιπὰζ ὀγλοὺ χαννηδὰ οὔτζ νόμερολου ὀδαγιὰ νὰκλ ἰτμὶς ὀλδηγηνὴ χὲμ οὐμουμ μουστεριλερινὲ ἰλὰν βὲ χέμδε μουραδζαὰτ ἰδεδζὲκ ἀσχαποὺλ μεσαλιχὶν χὲρ νὲβ οὐμουρινὶ χούσνου σουρέτλε τεσβιὲ ἰδεδζεγινὶ τεαχοὺδ ἰδέρ.

ΤΗΛΕΓΡΑΦΛΑΡ

(Ἐν μουχιμλερί.)

Πέστα 7.—Ἰμπερατὼρ Φραγκῖσκος Ἰωσὴφ χαζρετλερὶ Βιένναγια ἀβδὲτ ἰτμίσδιρ.

Τζέτινε 7.—Σηρπιστὰν Κηραλὴ χαζρετλερινὶν τίνι ρεσδὲ βισουλινὶ ρέσμεν τεπλὶγ ἰτμὲκ οὐζρὲ μιραλάϊ Ραδοσαβλίεβιτζ πούραγια κελμίσδιρ.

Μαδρὶτ 7.—Ἰσπάνιανην Παρὶς σεφιρὶ μουσσιοὺ δοὺ Καστίλλονην Μαδριτδὲ μουβασελετινδὲν σόνρα Φράνσα ἰλὲ τεδζδίτι τιδζαρὲτ ἄχδναμεσὶ ἀκδὴ ζημνηνδὰ δζερεγιὰν ἰδὲν μουζακκερὰτ χακκηνδὰ πὶρ καρὰρ ἰττιχὰζ ὀληναδζάκδηρ.

Πέτερσπουργ 7.—Ἀληβέραδζηληγα μεϊδὰν βερίλμεμεκ οὐζερὲ Ρωσσία δεβλὲτ πάνκασηνην διρεκτωροὺ χὲρ κιοὺν πόρσαγια ἀζιμέτλε δζερεγιὰν ἰδὲν μουαμελατὰ ναζαρὲτ ἰδίορ.

Παρὶς 7.—Μεδζλίσι μεπουσανδὰ ἐδζνεπιλερὶν Φράνσαδα ἰκαμετινὲ δαὶρ δερμεγιὰν ὀληνὰν τεκλιφλερὶν μουζακκερατὴ ἐνασηνδὰ χαριδζιὲ ναζηρὴ μουσσιοὺ Δέβελ ἐδζνεπιλερδὲν βερκοὺ ἀληνμασηνὰ πεϊνετδουβὲλ μουνακὴδ ὀλὰν οὐχουδετὶν μανὶ ὀλδηγηνὴ βὲ γιάλινηζ ἐδζνεπιλὲρ χακκηνδὰ πολὶς ταραφηνδὰ ἰδζράϊ ναζαρὲτ ὀλουναπιλεδζεγινὶ πεγιὰν ἰτμίσδιρ. πουνοὺν οὐζερινὲ μεδζλίσι μεπουσανδὰ ἐδζνεπιλερὶν καϊδ ὀλημμαλαρὴ βὲ ὀλούνμαδηκλαρη τακτιρδὲ δζεζάϊ νακδιγὲ ταπὶ ὀλμαλαρὴ χουσουσλαρηνὰ καρὰρ βερμίσδιρ. Ἐδζνεπὶ ἀμελενὶν ἰστιχδὰμ ἰδενλερδὲν πὶρ βερκοὺ ἀληνμασὴ τεκλιφλερὶ δαχὴ ρεδ ὀληνμήσδηρ. μεπουσανδὰν πὶρ κατζὴ μεδζλίσι μεπουσανὴν δαγηδηλμασηνὴ τεκλὶφ ἰτμὲκ νιγετδὲ πουληνδηκλαρὴ μερβίδιρ. τεκλιφλερὶ καποὺλ ὀληνοὺρ ἰσὲ χιϊγέτι βουκελὰ ἰττιχὰζ ὀληναδζὰκ καραρὴ μεβκὴϊ ἰδζραγὲ βὰζ ἰδεδζέκδιρ. Μεδζλὶς δαγηδηλμάκσηζῆν χαριδζιὲ ναζηρὴ Περλινδὲν ἀλδηγὴ τηλεγραφναμεγὲ κιορὲ Ἀλαμάνια κανώνου ἀσκερισινὶν ρεδ ὀληνδηγὴ μεδζλίσι μεπουσανὰ πιλδιρμίσδιρ. ἴσπου χαπὲρ πεϊνὲλ μεπουσὰν μεμνουνιέτλε τελεκκὴ ὀληνμήσδιρ.

Γάλατα πόρσαση

Κονσολίτ	*Γρ.*	24 8
Τασφιὲ	»	—
Ὀσμανιὲ	»	
Σιμενδουφὲρ	*Φρ*	89 87 1(2
Κηρμίτζα		51 20
Μεδζιδιὲ φαρκὴ		107 31
Πεδλὶκ ἰλὲ σὰγ		100 20
Μεταλὶκ ἰλὲ σὰγ		96 30
Ἰγγλὶζ λίρασὴ		110 16
20 *φρὰνκ*		87 38
Πὼλ (δζεδὶδ Ροὺς λίρασὴ)		90 16
Καϊμὲ *Ροὺς (καρπόν)*		8 74

ΕΡΓΟΣΤΑΣΙΟΝ ΣΙΓΑΡΟΧΑΡΤΩΝ

ΑΔΕΛΦΩΝ ΤΣΑΟΥΣΗ

Εν τῇ πόλει, ὁδὸς Τουτοὺν κιομρούκ ἀριθμὸς 14.

Κιοὺζελ βὲ ἰνδζὲ τζιγάρα κιαγιδὶ μεραχληλαρηνὰ (Τσαοὺς ὀγλοὺ) φάπρικασηνδαν τζηκὰν βὲ πὶρ κεμὶ δεμιρὶ ἀλισμέτι μαχσουσεσὶ ἰλὲ τεφρὶκ ὀλουνὰν ἰπεκδὲν μαμοὺλ τζιγάρα κιαγιδινὶ ἰδινμελερινὶ ταβσιγὲ ἰδέριζ.

Τσαοὺς ὀγλοὺ τζιγάρα κιαγιδινὶ ποὺ καδὰρ σενεδὲν περοὺ μαζχὰρ ὀλδηγὴ ραγπέτι οὐμουμιγεγὲ πινάεν σοχρετινδὲ ἰστιφαδὲ μακσαδὶ ἰλὲ πὶρ τζὸκ ταχλιδλερὶ τζηκαρηλμὴς ὀλδηγηνδὰν μουστεριλερὶ ποϊλὲ φενὰ βὲ σηχχατὰ μουζὶρ κιαγηδλαρδὰν βιχαγὲ βὲ ποϊλὲ ταχλιδλερινδὲν ἰχτιρὰζ ἰλὲ βὲ τεβεχχὶ ἰλὲ Τσαοὺς ὀγλοὺ κιαγηδλαρηνὴ κεμὶ δεμιρὶ ἀλιαμετινὶ χαβὶ ὀλανλαρηνδὰ πιτοὺν κιαγηδλαρὴν οὐζερινδὲ μουρεκκεπσιζ βὲ δαμκὰ σουρεντινδὲ ἀλιαμέτι μεζκιουρὲ ἰλὲ περαπὲρ Τούρκδζε Τσαοὺς ὀγλοὺ ἰπαρεσὶ γιαζηλμὴς ὀλδουγουνδὰν. Ἰσταμπὸλ οὐνσανλὴ κιαγιδλαρηνδὰν δαχὴ γίνε Τσαοὺς ὀγλοὺ ἰπαρεσὶ ἰλὲ περαπὲρ [illegible] αιγιὰχ ἀλιαμὲτ πουλουνδουγουνδὰν ποὺ ἀλιαμέτι μαχσουσαλαρὰ δηκὰτ πουγιουρουλμασὴ ριδζὰ ἰδέριζ.

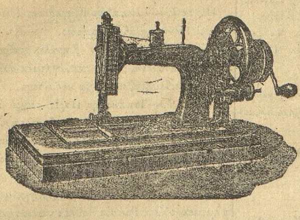
Μουτεφερρικά

Κερὲκ Τούρκδζεδεν Ρούμδζαγια βὲ κερὲκ Ρούμδζαδαν Τούρκδζεγιε χὲρ νὲβ ἐβρὰκ, μεκτουπλεδὰτ **βὲ σάϊρε** *τερδζουμὲ, γιὰχοδ ταχὶρ ἰτδιρμεγιὲ ἰχτιζασὴ ὀλανλαρὴν ματπααμηζὰ μουραδζαὰτ ἰτμελερὶ ἰλὰν ὀλουνούρ.*

Χὲρ βετζχ ἰλὲ μεμνοὺν καλαδζακλαρηνὰ χαρὶ ὀλσουνλάρ.

Φαμίλγιαλαρα βὲ τερζὶλερὲ μαχσοὺς

ΒΕΡΤΑ·Ι·ΜΑΝ δικὶς μάκιναλαρη



Πὶρ μουδδετὲν περοὺ μααρούφ ΒΕΡΤΑ·Ι·Μ νὰμ φάπρικανην ἰμὰλ ἰτμεκδὲ ὀλδουγοὺ τικὶς μάκιναλαρὴ δζούμλε κουλανανλὰρ ταραφηνδὰν μὲδ ὀλουνμασὴ ἰλὲ μεζκιοὺρ μάκιναλαρην εἴλιγὶ τασδὴκ ὀλουνμούσδουρ βὲ ἄσλα πὸζουλμὰκβὲ γιάχοδ ταμιρὲ μουχτάδζ ὀλμακσηζὴν 15—20 σενὲ πὶρ δεβὰμ ἰσλεγεδζεγινὶ μεζκιοὺρ φάπρικα ταχούδ ἰδέρ.

Μεζκιοὺρ μάκιναλαρὴν γιάληνηζ δεπόζιτοσοὺ ὀλὰν Δὲρ σααδετδὲ Παγτζὲ-καπουσηνδὰ Ὀμὲρ ἐφένδι χανηνδὰ Ὀρόσδη-Πὰκ βὲ κουμπάνιαση ταραφηνδὰν ἐχβὲν φιὰτ ἰλὲ φιρούχτ ὀλουνούρ.

Οὐζερινδὲ Βερταΐμ ἰσμὶ ὄλμαγιαν μάκιναλαρ ταклίτδιρ.

Κ. ΣΤΡΟΓΓΥΛΟΣ

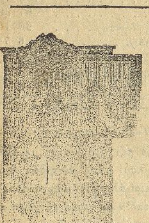
ΚΙΟΜΛΕΚ ΦΑΠΡΙΚΑΣΗ

Γάλατα Βοεβόδα σοκαγηνδὰ νούμερο 111—113

Μουσσιοὺ Κ. Στρογγύλος ποὺ κερρὲ μαγαζασηνὴ ἠσλὰχ ἰλ μουχτερὲμ μουστεριλερινὶ μεμνοὺν ἰδεδζὲκ χὲρ νὲβ κετενδὲν, διμιδὲν, Φρανσὴζ βὲ Ἴγγλιζ πεζινδὲν μααμοὺλ κιομλὲκ, ἐὸν, κιδζελὶκ βὲ σαΐρὲ ἰχτὰρ ἰτδιγὶ κιπὶ, φιατλαρήνδα γαγέτλε ἐχβὲν ὀδδηγηνὴ τεσρὶφ ἰδενλὲρ τεσλὶμ ἰδεδζεκλέρδιρ.

Πουνδὰν μαadὰ γάγετ ἐχβὲν φιάτλε κολαλὴ γιακά, κόλ, πογιοὺν παγή, φανέλα, τζοράπ, μενδίλ, σεμσιγέ, παστόν, ἐλδιβὲν 13. κηρατλὴκ καπλαμὰ γιακὰ βὲ κὸλ δόυγμελερὶ σαΐρὲ πουληνήρ

ΣΑΓΛΑΜ ΔΕΜΙΡ ΚΑΣΑΛΑΡ



Ἰστανπολδὰ Γενὶ δζαμὶ δζιβαρηνδὰ Τζιλικιρλὲρ δζαδδεσινδὲ Φουντουκλιὰν χανὴ βὲ Κιοὺν δογδὴ μαγαζασηνὴν καρσουσην δὰ 40 νόμιροση σαατδζὴ Μακουλιγιὰν Κιρκὸρ ἐφένδινιν μαγαζασηνδὰ ἐχβὲν σουρετδὲ βὲ δζεβὶζ δολὰπ ρενκινδὲ δεμὶρ κάσαλαρ σατηλμακδὰ ὀλδηγὴ φιγιατὴ μουτενεβιεσὶ πὶρ βεδζχ ζὶρ πουλουνδηγὴ ἰἰλὰ ὀληνούρ.

140	κηγὲ ἀγηρληγὴ ὀλὰν Βιέννα κασαλαρηνὴν πεχερὶ Λ. Ο.	7
200	» » » » » »	9
260	» » » » » »	11
320	» » » » » »	13
400	» » » » » »	16
480	» » » » » »	19

Χανελερὲ βὲ κονακλάρὰ μαχσοὺς Ἴγγλιζ κάσαλαρη

50	κηγὲ ἀγηρληγὴ ὀλὰν κασανην πεχερὶ	3 1)2
75	» » » » »	4 1)2
100	» » » » »	5 1(2

Μακουλιαν ἐφένδι μαγαζασηνδὰ ἀλιὰ γιαγμοὺρ μουσαμαλαρὴν χὲρ νὲβ γάγιετ ἐγβὲν φιάτλερλε σατηλμακδα ὀλδηγὴ κιπὶ ἀλτ ο κιουμοὺς παφὸν βὲ νικελδὲν μααμοὺλ δζὲπ σαατλαρὴ βὲ κονσὸλ σὸζερινὲ κονουλαδζὰκ βὲ διβαρὰ ἀσηλμὰκ οὐζερὲ κιουνδὲ βὲ ἰκὶ κιουνδὲ βε χαφταδὰ πὶρ δεφὰ κουρουλοὺρ ἐνβάι δζὶνς σαατλὰρ βὲ ἄλτοὺν βὲ κιουμοὺς βὲ ἄλτοὺν καπλαμὰ κορδονλὰρ βὲ πιλεζκιλὲ κερὲκ τοπδὰν βὲ κερὲκ παρακινδὲ ὀλαρὰκ γάγετ ἐχβὲν σουρετδὲ φιροὺχτ ἰδιλμεκδὲ πουλουνμοὺς βὲ ταsραδὰν κελεδζὲκ ὀλὰν σιπαρισὰτ πεδελί πεσὶν κιονδεριλδιγὶ χαλδὲ ἰστενεδζὲκ μαλλὲρ μαχαλινὲ κιονδεριλεδζέκδιρ.

Τζαμσουΐ κεπιρδὲ τζοχαδζὴ χανὴ σοκαγηνδὰ 5 Νο. πὶρ σουουπὲ τεεσὶς ὀλουνδουγοὺ ἰἰλὰν ὀλουνούρ.

ΙΩΑΝΝΗΣ ΤΖΙΤΖΟΠΟΥΛΟΣ

(Δζεβαχιρδζὶ, τεζγινὰτ. σαατδζή).

11 Νοέμ. τζαρσοΐ κιπιρδὲ Ἀγινεδζιλερδὲ Νούμ. 11

Οὐμουμ ἐχαλιΐ μουχτερεμεγὲ βὲ Δέρι σααδετδὲ βὲ βιλαγετλερδὲ βὲ μεμαλίκι σαΐρεδὲ πουληνὰν κεσρετλὶ μουθτεπὲρ μουστεριλεριμιζὲ ἐσκὶ Κουμπάνιανην χισαπλαρὴ καποὺλ ἰλέ, ἰσὲ δεβὰμ ἰδεδζεγιμιζὶ βὲ Εὐρώπα φαπρικαλαρὴ ἰλὲ ἀχίρεν ἀκδ ἰτδιγιμίζ μουκαβελεναμελὲρ ἰκτιζασήνδζα μεζκοὺρ φαπρικαλαρὴν χισαπηνὰ ὀλαρὰκ, φάπρικα φιατὴ ἰλὲ τοπμδὲν βὲ παρτζὰ παρτζὰ σατμακδὰ ὀλδηγημηζὴ βὲ ἐχβενιγέτι φιὰτ ρακαπὲτ καποὺλ ἰδὲρ δερεδζεδὲν ζιγιαδὲ ὀλοὺπ, ἐχαλιγὶ ἰγφὰλ μακσαδὴ ἰλὲ παΐκαλαρηνὴν ἰχτιγιὰρ ἰτδιγὶ λικιδασιόν, καϊδεσ νὲ πὶρ κονὲ λουζοὺμ ὀλμακσηζὴν, γαγέτλε ἐχβὲν φιατλὰρ ἰλὲ σατδηγημηζὴ ἰἰλὰν βὲ ἰστεγενλεριν Τζαρσουδὰ Ἀγινεδζιλερδεκὶ ἀσουυπεμιζὶ τεσρὶφ ἰλὶ κέσπι κ ναὰτ ἰτμελεριvὶ ρεδζὰ ἰδέριζ.

Χὲρ νὲβ πιλεδζὶκ, κιουπέ, γιουζοὺκ, καρφίτζα' μεδαλιόν, ἐλμασλὴ βὲ σαδὲ κιρδανλὴκ, σαὰτ κιοστεγὶ (ἐρκὲκ βὲ ζενὲ) 14 βὲ 18 κηρατλὴκ ἀλτουνδὰν ἀλτοὺν σαὰτ, χρονομέτρο, ρεμοντοὰρ (Ἴγγλιζ μαλί) βὲ ἐλμασλή, γιαλδηζλή, κουμοὺς βὲ νικελδὲν μααμοὺλ σαατλὰρ σοφὰ ἰτζοὺν σουσλοὺ τιλὸρ σαατλὰρ, παρομέτρο (μιζάν-ουλ-χ βὰ), μουσικὶ τεγινατή, χαλὶς κιουμουσδὲν ἐνβάι ταкημλάρ.

Μεζκιοὺρ μααμουλὰτ ὀτοὺζ σενιδὲν περὶ ποὺ τιdζαρετδὲ πουληνοὺπ, τεδζρισὲ, καζανμὴς ὀλὰν βὶ σενεδὲ οὐτζ ἄι Εὐρώπαδα δολαϊσὰν μουχιπιριμὶζ ταарифὶ βὲ ναζαρετὶ ταχτηνδι γιαπηλδηγην ἀν, ζαραρὲτ, μετανὲπ βὲ ἐχβενιγέτδζε σουρέτι ματλουπεδὲ ὀλδηγηνὴ τεεμὶν ἐϊλέριζ.

ΝΙΚΟΛΑΟΣ ΑΝΔΡΕΙΩΜΕΝΟΣ

ΦΩΤΟΓΡΑΦΧΑΝΕΣΙ.

Ἰστανπολδὰ Σουλτὰν Πεγιαζητδὰ Κιοκτζουλὲς πασὴ μεϊδανηνδὰ 99—Νούμερο—99

Μουσσιοὺ Νικολάκη Ἀνδρειωμένοσουν ἴσπου Φωτογραφχανεσὶ τζηκαρδηγὴ Φωτογρὰφ ρεσιμλερινὶν παρλὰκ, πενζὲρ βὲ ἐζ χὲρ δζιχὲτ σαναατκιαρανὲ ὀλδηγὴ δζούμλενιν μααλουμίδιρ.

Μουσσιοὺ Νικολάκη Ἀνδρειωμένος γιγιρμὶ πὲς σενεδὲν περὶ Φωτογρὰφ σαναατηνδὰ πουλουνοὺπ ὀιμδιγέδεγιν 30—40 πὶν ρεσὶμ τζηκαρμήσδηρ.

Μουσσιοὺ Νικολάκη Ἀνδρειωμένος ἰπρὰζ ἰτδιγὶ δηκατδὰν δολαγὶ Φωτογραφχανεσὶ πιρινδζιλὶκ δερεδζεσινὶ ἰχρὰζ βὲ οὐμουμὴν ραγπετινὶ δζέλπ-ουἰκτισὰπ ἰτμίσδιρ.

Χὲρ ποὶ βὲ χὲρ σεκιλδὲ βὲ γάγετ ἐχβὲν φιάτλα Ρεσιμλὲρ τζηκαρηλούρ.

Μεζκοὺρ Φωτογραφχανεγὶ σουρέτι μαχσουσαδὰ χεμὸεχριλεριμιζὲ ταβσηγὲ ἰλὲ, γιάληνηζ πὶρ ζιγιαρὲτ ὀλουνούρ ἰσὲ πεγιανατημηζὴν νὲ καδὰδ κερδζὲκ βὲ δογρὴ ὀλδηγὴνὰ καναάτη κιαμιλὲ χασὴλ ὀλούρ.

Χάνρυ Νεστλενὶν σουδλοὺ οὐνού.

Ἰζβίτζερι ἰνεκλερινὶν ἀλιὰ σοὺουνδὲν μααμοὺλ ὀλοὺπ, κουτζτζοὺκ τζουκλὰρ ἰτζοὺν μουκεμμὲλ πὶρ ναφοκὰ ὀλὰν Νέστλενιν μεζκοὺρ σουδλοὺ οὐνοὺ σουδοὺ ἀζ ὀλὰν βαλιδελερὲ σουδοὺ γερινὲ κετζδικδὲν παὸκὰ χὲμ σουδζὲν κεσμεκλιγὲ, βὲ Χέμδε χαζμὰ κολοϊλκὴ βιροὺπ ἰκμὰλ ἰτδιρίρ.

Μεάκιουρ οὐν Εδζαδζηδὰ βὲ ἐδζζ μαγαζαλαρηνδὰ πουλυνμακδάδηρ.

Ἴάπου σουδοὺν πὶρ τζὸκ χηλελερινδὲν σακηνμὰκ ἰτζοὺν χὲρ κουτοὺ οὐζερινδὲ Χάνρυ Νέστλενιν ἰμζασηνὰ δηκκὰτ ὀληνμὰκ κερέκδιρ.

Μεζκιουρ σουδλοὺ οὐν 1880 σενεσὶ Παρὶς σερκὶϊ οὐμουμισινδὲ πεγενιλερὲκ χὲμ ποὺ νὲβ ἰτζοὺν ἔν τογιοὺκ μουκιαφατὴ καζανμὴς βὲ χὲμ δαχὴ πὶρ ἀλτοὺν Μεδάλια ἀλλήσδηρ.

Τύποις Ἀδελφῶν Μισαηλιδῶν.

ΑΝΑΤΟΛΗ ΔΕΜΙΡ ΓΙΟΛΛΑΡΗ

1892 Ἀπρίλιος 26 ἰτιπάρεν γενὶ ἰἰλανὰ καδὰρ σεφὲρ ἰἰλανή

Μεβκηφλέρ		Κατάρ 24 σαπάχ ἐσγιά γιολδζή	Κατάρ 4 σαπάχ Γιολδζή	Κατάρ 26 ἀκσάμ ἐσγιά Γιολδζή	Κατάρ 6 σαπάχ Γιολδζή	Κατάρ 8 σαπάχ Γιολδζή	Κατάρ 14 ἀκσάμ Γιολδζή	Κατάρ 10 ἀκσάμ Γιολδζή
Γάλ. κιοπρουσ	χαρ.	11	12 5	7 35	2	4 30	11 30	6 25
Χαϊδάρ πασά	μουβ.	11 25	12 30	8	2 25	4 55	11 55	6 50
	χαρ.	11 42	12 39	8 16	2 36	5 15	12 5	7
Κηζὴλ Τοπράκ	»		12 47	8 26	2 44	5 23	12 13	7 8
Φενὲρ παγτζέ	»		12 51	8 31	2 48	5 27	12 17	7 13
Κιόζ τεπέ	»		12 56	8 37	2 53	5 32	12 22	7 18
Ἐρέγκιοι	»	12 2	1 1	8 45	2 59	5 38	12 28	7 24
Πουταντζὶκ	»	12 11	1 10	8 57	3 8	5 47	12 36	7 33
Μάλτεπε	»	12 25	1 22	9 11	3 20	5 59	12 48	7 45
Καρτάλ	»	12 40	1 36	9 27	3 34	6 13	1 2	7 59
Πενδὶκ	μουβ.	12 51	1 45	9 38	3 43	6 22	1 11	8 8
	χαρ.	1		9 48				
Τοῦζλα	»	1 26		10 15				
Γκέγιπεζε	»	1 50		10 42				
Δὶλ ἰσκελεσὶ	»			11 10				
Ταβσανδζὶλ	»	2 28		11 22				
Χέρεκε	»	2 45		11 40				
Γιαρημδζά	»			12 5				
Τουτοὺν τσιφτ.λ.	»	3 26		12 22				
Δερινζέ	»	3 36		12 33				
Ἴζμιδ	μουβ.	3 52		12 50				
	χαρ.	4 7						
Πογοὺκ δερπένδ	»	4 45						
Σαπάνδζα	»	4 14						
Ἀδὰ Παζάρ	»	5 40						
Κέϊβε	»	6 32						
Ἄκ χισάρ	»	6 58						
Μεκεδζέ	»	7 32						
Λέφκε	»	8 3						
Βεζὶρ χάν	»	8 42						
Πιλεδζὶκ	»	9 37						
Καράκιοι	»	10 43						
Ποζγιούκ	»	11 15						
Ἴν ὀνού	»	11 55						
Τζικοὺρ χισάρ	»	12 25						
Εσκὶ Σεχ	μουβ.	1 3						

Μεβκηφλέρ		Κατάρ 1 σαπάχ Γιολδζή	Κατάρ 3 σαπάχ Γιολδζή	Κατάρ 21 σαπάχ Γιολδζή ἐσγιά	Καράρ 5 σαπάχ Γιολδζή	Κατ 7 ἀμσάμ Γιολδζή	Κατάρ 23 σαπάχ ἐσγιά Γιολδζή	Κατάρ 9 ἀκσάμ Γιολδζή
Ἐσκὶ Σεχὶρ	χαρ.						9 40	
Τζικοὺρ Χισάρ	»						10 20	
Ἴν ὀνού	»						10 55	
Ποζγιούκ	»						11 31	
Καράκιοϊ	»						12 6	
Πιλεδζὶκ	»						1 6	
Βεζὶρ χάν	»						1 43	
Λέφκε	»						2 23	
Μεκεδζέ	»						3	
Ἄκ χισάρ	»						3 30	
Κέϊβε	»						3 58	
Ἀδὰ παζάρ	»						4 56	
Σαπάνδζα	»						5 15	
Πογοὺκ δερπένδ	»						5 43	
Ἴζμιδ	μουβ.						6 20	
	χαρ.			10 45			6 35	
Δερινδζέ	»			11 4			6 52	
Τουτοὺν τζιφτ.	»			11 15			7 8	
Γιάρσμιδζα	»			11 32				
Χέρεκε	»			12 3			7 49	
Ταβσανδζὶκ	»			12 16			8 1	
Δὶλ ἰσκέλεσι	»			12 27				
Γκέϊπεζε	»			12 59			8 42	
Τούζλα	»			1 22			9 6	
Πενδὶκ	μουβ.			1 51			9 30	
	χαρ.	10 30	12 30	2 2	3 45	5 35	9 40	7 49
Καρτάλ	»	10 41	12 43	2 15	3 55	5 46	9 53	8 1
Μάλτεπε	»	10 55	12 57	2 34	4 9	6	10 10	8 16
Ποσταντζὶκ	»	11 7	1 9	2 48	4 20	6 12	10 24	8 28
Ἐρένκιοϊ	»	11 19	1 20	3 3	4 30	6 22	10 36	8 40
Κιόζτεπε	»	11 23	1 24	3 8	4 34	6 26		8 44
Φενὲρ παγτζέ	»	11 28	1 30	3 14	4 39	6 31	10 46	8 50
Κηζὴλ τοπράκ	»	11 32	1 34	3 19	4 43	6 35		8 54
Χαϊδάρ πασά	μουβ.	11 39	1 41	3 27	4 50	6 42	10 56	9 1
	χαρ.	11 45	1 50	3 40	5 3	6 55	11 10	9 10
Γάλ. κιόπρούσου	μουβ.	12 10	2 15	4 5	5 28	7 20	11 35	9 35

Εσκὶ Σεχιρδὲν Ἄνκαραγια χαρεκὲτ ἰδεδζὲκ καταρλαρὴν ἰἰλανήδηρ.

Ἀζιμέτ Μεβκηφλέρ	Κατάρ 122 σαπάχ ἐσγιά γιολδζή	Ἀβδέτ Μεβκηφλέρ	Κατάρ 121 σαπάχ ἐσγιά γιολδζή
Ἐσκὶ σεχὶρ χαρ.	12	Ἄνκαρα χαρ	11 40
Ἄκ πινάρ »	12 52	Σεντζάν κιόϊ	12 45
Ἀλπούκιοϊ »	1 40	Μαλὶ κιόϊ	2 7
Πεϊλὶκ ἀχὴρ	2 31	Πολατλὴ	4 2
Σαρὴ κιοϊ	3 49	Πεϊλὶκκιοπ	5 3
Πιτζὲρ	4 50	Σαζιλὰρ	5 37
Σαζιλὰρ	5 40	Πιτζὲρ	6 25
Πεϊλὶκκιοπ	6 22	Σαρὴ κιοϊ	7 34
Πολατλὴ	7 32	Πεϊλὶκ ἀχὴρ	8 44
Μαλὶ κιόϊ	9 17	Ἀλπούκιοϊ	9 43
Σεντζάνκιοϊ	10 31	Ἄκ πινάρ	10 28
Ανκαρα μουβ	11 30	Εσκὶ Σεχὶρ μουβ	11 12